

de que me puse a leer
El tío Panchito

Juana en tres actos y en
prosa, arreglado a la escena
española por J. M. G.

Personajes

Juana	Lucia
Adela	Adela
El tío Panchito	Lucas
Indres	Carlos
Alberto	Angel
El Conde	El Conde
Dimas	Dimas
Lucia	
Temporales	

La acción es contemporánea,
las indicaciones están tomadas
del lado del espectador.

Acto I.

Nato de una quinta en Andalucía: a
la derecha un pabellon elegante al cual
se sube por una escalera exterior de ma-
dera, ventana grande frente al pabellon
desde el pabellon hasta la verja del foro
una tapia; a la conclusión de esta se
ve una puerta que comunica por
medio de un pasadizo con el pabellon
de manera que se vea la mitad o sea
la parte alta de las figuras que pasan
por él. A la izquierda en primer
termino una puerta y desde esta a la
verja, otro lianes de tapia: hacia
este lado un grupo de arboles y
bajo de ellos unas celadras y
sillas. Al fondo verja de hierro
con puerta al centro; al foro verja

Escena 1.^a

Dimas ^{se} saliendo por la puerta
izquierda, figurando hablar con
alguien que queda dentro.

= Me has entendido, queda pro-
hibido terminantemente hacer
otra que lo que yo mande.

(Volviéndose hacia la escena) ¿Te jura-
do sea capaz de hacerme
tomar una irritación y te-
nerme cuando menos una
semana en la cama. (Hacia
dentro); ¿quiero que se me respete
tanto como ^{me} al Sr. Conde!

(Volviendo a la escena) y la verdad es
que estando el señor ausente
a nadie tienen que ~~presentar~~

todo es estúpido de criados
mas que a mi que soy el
mayordomo de esta quinta.
Ah ya me olvidaba de la
señorita Adela a quien tie-
nen tambien que respetar
a pesar de ser huérfana de
padre y madre desconocidos.
no se por que la difunta
marquesa la hizo salir del
convento, sin duda fue para
que la cuidara durante su
penosa y larga enfermedad,
pero estando yo aquí no me
explico... Bueno, mañana de
señora. seis meses hace que
la marquesa murió y sin

embajo la señorita Adela
permanece todavía en la
quinta: lo extraño es que el
1.^o Conde lo sabe y no ha deter-
minado en todo ese tiempo ha-
cerla que se vuelva a el conven-
to de donde salió, tal vez la
habrá dejado aquí para que
me sirva de compañía y me
cuide, pues si lo hace con ese
objeto... na, na, todo el día y
la noche se lo lleva metida
en su cuarto y no sale de el
más que los domingos y fiestas
de guarda en que viene a la
capilla de la quinta a oír la
misa que nos reza el señor

cura. Ah y también sale
cuando el 1.^o Conde le escribe
y le encarga que me tras-
mita alguna orden; transmi-
tir... eso de transmitir es hacer-
la valer más que yo. Aquí
hay intrínguli; entre el conde
y ella hay... na, na; ya
me figuro lo que habrá.

Adela habrá salido del pabellón
algunos momentos antes de terminar
la anterior escena, de manera que
al ~~terminar~~^{concluir} prima se encuentra con
ella al lado

escena 2

Prima — Adela

Adela = ¿Que está V. murmurando
S. D. prima? victim

Prima = (con mucho respeto); ¡Señorita!

(ap) Si me habra oído.

Adela = Su amo de V. el 1.º Conde,
no tardara mucho en llegar
a la quinta.

Simas = Eso no es posible señori-
ta, nada se me ha prevenido.

Adela = Su ayuda de cámara Luis
Sámas = Buena páera.

Adela = Llego esta mañana y
se ha llevado todos los caballos
que habia en las cuadras.

Simas = Fodor! se ha llevado tam-
bién el potro Lucifer.

Adela = También

Simas = Pues muchos me temo,
señorita que Lucifer no ha
ga una de la suya. Es un
animal muy hermoso, si seño-
ra, pero con muy malas

intenciones.

Adela = Dios mío si el conde
tendrá la imprudencia

Andar = De montar a Lucife-
ra, lo conoce demasiado y
luis su ayuda de cámara
lo conoce mejor, porque no
hace mucho que le hizo dar
un batacazo que na, na;
descuide V señorita que tam-
to el 1.º Conde como Luis ha-
bran tenido buen cuidado
en desembarazarse de él.

Andar al haber sacado de las
cuadras todos los caballos
es de suponer que el conde
vaya acompañado de algu-

nos amigos
Adela = Así lo creo, por lo tanto
mande U. que preparen al-
gunas viandas y que alisten
también algunas habitaciones
Dima = Preparar viandas, arreglar
habitaciones. A estas horas, muy
precipitado me parece todo eso,
mas corriere, pondre de mi-
parte cuanto pueda, mandare
con toda las fuerzas de mis pul-
mones a todos los criados de la
quinta. (Dirigiendose a la puerta 2^a)
(Bautista, avisa a Victoria
la cocinera) y a los demas cria-
dos y que se vayan hacia mi
cuarto para recibir mis ordenes
(Volviendo hacia Adela) Yo en tanto se-

movita, voy a' cambiarme de
ropa y a' ponerme los guantes
para recibir con toda seriedad
y solemnidad al Sr. Conde

Escena 3.

Dichos. El Conde. (Solo)

Conde = (Desde la puerta de la caja) Vive

Dios

Adela = ¡Ay! ¡Ay! El Conde!

Conde = ¡Ninguno de mis sirvien-
tes he logrado ver todavía.

Dima = (Con enajenada humillacion)

Estoy a' las ordenes de vna
señor Conde

Conde = ¡Yo es aqui' donde debia
encontrarte, gran bribon!

Dima = ¡Ay! Señor

Conde = (Separandose a Adela y acercandose
a ella); Oh! Perdon Adela,

soy un criminal en no haber reparado antes en tan hermosa y gallarda figura.

Adela = S.^a Conde

Conde = Anda bergantes que hacen ahí todavía, cuida que preparen algunas viandas

Damián = (con extrema humildad) ¡Qué muy bien señor Conde, tiene su excelencia alguna otra orden que darme? (Se queda inclinado en muestra de respeto)

Adela = Si V. quiere yo....

Conde = Oh, no hermosa Adela, no es V. la obligada a transmitir mis ordenes sino a mandar. (fijando en Damián) ¡Que estás aquí, magaduro

Damián = Señor.

Conde = ¡Vete!

Damián = Al punto marchó
Conde. (Dirigiéndose a la puerta)

(ap) Ya no me toca mandar sino obedecer. (vase)

Escena 4

Adela. El Conde. Luis paseando por el lado fuera de la verja

Conde = Adela si detengo a V. es porque tal vez no tengamos mas que unos momentos para hablar libremente. Dentro de breves instantes me debo ir a ver a mis amigos que me acompañan, interin estemos solos, déjeme V. hablarme por última vez del amor que siempre

habeis rechazado.

Adela = Señor.

Conde = Yo creia que la ausencia me curaria, pero me he convencido que al covaron no se manda, me propuse en vista de un perstinas desprecio olvidar a V., pero hay Adela que mientras mas me retiraba mayores eran mis sufrimientos

Adela = Que dice V. Sr. Conde?

Conde = Digo, Adela, que su virtud no lucha solamente contra mi, lucha y mucho tambien contra V. misma

Adela = Ah!

Conde = La emocion que siente V. en estos momentos le esta de-

minuando, la esta vendiendo se encuentra V. turbada, muy turbada y esto Adela que otra cosa es sino el amor que tambien siente V. por mi.

Adela = Yo

Conde = En estos momentos soy el hombre mas feliz de la tierra pero necesito oír de sus labios... Adela no es verdad que V. me corresponde y que me ama tambien.

Adela = Señor Conde, antes de su partida de esta quinta tenia un amparo, hoy estoy sola y ya sea contra V. ya sea contra mi misma debo buscar una proteccion: iré

a bucastra en el claustro
de donde la bondad de la
señora marquesa me hizo salir.

Conde = Adela.

Adela = Si he permanecido en la
quinta ha sido por cumplir
una última voluntad de mi
bienhechora.

Conde = Una última voluntad de
mi tía. Explíquese V.

Adela = Una noche que sentada
a la cabecera de mi cama ve-
laba sus muchos sufrimien-
tos me hizo abrir un caja-
cito secreto, dentro de el había
una carta cuidadosamente
cerrada y que era destinada
a V.

Conde = A mí.

Adela = La marquesa me la
confió diciendome, "cuando ya
no viva, se la entregaras
a mi sobrino y luego con
frases muy entrecortadas y
lentas me dijo también, Pro-
meteme Adela no abandonar
la quinta hasta que esta car-
ta este en las manos de mi
sobrino y heredero.

Conde = ¿Era carta.

Adela = Esta allí en mi cuarto,
voy por ella.

Conde = Eso, luego me la entre-
gará V.

Adela = Si, cuando pueda.

Conde = (~~Conde~~) ¿quiere V. abando-
nar la quinta. Ah, si tendré-
mos ambos que abandonarla,

Porque sepa V. Adela que esta
hermosa finca ya no me perte-
nece

Adela = Como, Señor

Conde = Se la he vendido a un hom-
bre rustico llamado el tío Pan-
cho, un hombre torco que se
ha enriquecido de pronto por
la herencia de no se que pa-
riente.

Adela = De como, ese buen hom-
bre tiene una hermosa hija
llamada Juana que se ha edu-
cado conmigo en el convento,
era mi mejor amiga.

Conde = Pues bien, ese hombre repito
me ha comprado y pagado la
finca, solo he venido a recoger

varios papeles y algunas
alhajas de familia. Adela
estoy asustado

Adela = ¿Atormentado?

Conde = Si y me es de estrana a
este desastre

Adela = Yo

Conde = Me marche de aqui de
seperado, quise olvidar a
V y para ello puse en prac-
tica toda clase de locura
hasta la funesta pasion del
juego

Adela = ¿Ha jugado V.

Conde = Si y he perdido

Adela = ¿Oh!

Conde = Mas todo eso no sera
dugracia para mi si dejara
V. hablar a un covaron

Adela = Señor Conde

Conde = Dígale V. que mi desgracia le conmueve, dígame V. que mi temura triunfara alguna vez de vuestra fría razón, que V. no me abandonara como todos esos falsos amigos que han desaparecido con mi fortuna, que consentiera V. en venirse conmigo a Madrid a París, Londres a cualquier parte del mundo, Oh y entonces mi felicidad sera completa

Adela = Seguiré a V.

Conde = Si, me queda un anciano pariente el Barón del Divis, y este no concentrará nunca en una cosa que se llama

alianza o casamiento, pero no tenemos necesidad de un permiso para ser felices, viviremos... así... unidos... y...

Adela = No siga V. caballero, no siga V. comprendo su intento, quise V. hacerme su manecilla

Conde = No, no... pero haré disponer en Madrid, si en Madrid unas habitaciones a propósito y en ellas se dignara V. recibirme alguna que otra vez y así amándonos mucho por supuesto esperaríamos la muerte de mi tío el Barón, cuya fortuna pudiese heredar y entonces legitimásemos nuestra dicha.

(viendo que Estela se dirige hacia el pabellón) Mas... a donde va V.

Estela = Voy a buscar la carta de la señora marquesa y después de entregársela a V. marcharé de nuevo al convento. (vase)

Amel = (viendo la marcha) ¡Ah! no te daré lugar para que vuelvas a ese convento donde quieres ocultar tanta hermosura: he jurado que serás mía y mía has de ser, voto a sanes, no creas que me voy a dejar abatir por una virtud de provincia, ¿verdad?

León = (Corriendo hacia el Amel) Señor.

Amel = Has oído

León = Nada, era larga la dis-

Tancia, mas por los gestos y señales que he observado creo que tendremos que llevar a efecto nuestro plan

Amel = Quiere marcharse al convento, ya ves si logra volver allí.

León = Es mas difícil sacarla, si señor. Esas casas tienen unos muros tan altos y unas puertas tan fuertes, que... nada señor, si seguimos con nuestro plan, la robaremos.

Amel = Pero pronto, muy pronto.

León = Esta misma noche

Amel = Demoris, lo ves tan difícil Estela desde luego se negará

a seguinte, gritava se defendera
y ... el escandalo va a ser man-
gusculo

Luís = Para siete viños

Conde = H, hay tambien siete
virtudes, mas no adiuvo

Luís = Señor, de empresas mas
arriesgada hemos escapado
bien, teniendo a veces que
luchar con maridos muy ti-
listos y con hermanos y parien-
tes algo agueirados, cinque
de una sola y pobre muger...

Vamos, vea V. eso ~~agü~~ (dubido)

Conde = Que contiene esta cagita

Luís = El tanto seguro de nues-
tra empresa. Habrala V.

Conde = Que pasta es esta
Luís = Opio

Conde = Demonió, que intentas
Luís = No dice V. que se nega-

ra a seguirme, que gritava
y que se defendera, pues tra-
gando una pequena cantidad
de eso que contiene la cagita
evitaremos todos esos accidentes.

Conde = Diantes, y si la metas

Luís = No señor, conoco en
exactitud la cantidad que

debo emplear. Ignota V.

señor que pase toda mi in-
fancia de practicante en una
botica.

Combe = Es verdad, mas sentiria -
Quiero tanto a' Adela

Quis = Quiere la quere U. señor

Combe = Mucho

Quis = Venir, los amores de esta
muchacha le duraran a' O.
un par de semana...

Combe = No

Quis = Vaya un mesenille

Combe = No quis.

Quis = Pues ningún otro amor
le ha durado tanto, el que mas
fue aquella ^{muchacha} Malagueña y no
llego a' los veinte dias: que
riendo me dio y como me puso
o mejor dicho, como nos puso
cuando se convencio que no te-
nia otro remedio que marcharse

para siempre. Que lingueta
mas franca y expedita y que
manos. Maria sentissima y
que bofetada me largo cuando
ya estaba de despedida en la
puerta de la calle y segun
me digo al pegarme la era

por cuenta de otras varias

Combe = Si de
que pensaba aplicarte a que
te aplicas en no pocas ocasiones
mejor ~~ocasion~~ ^{por manos}
= cada vez que ^{me encuentro} ~~me encuentro~~
Quis = Erase ^{que me} ~~que me~~ ^{atirio} ~~atirio~~ ^{cada vez que me} ~~cada vez que me~~
Toda la casa ^{atirio - en una} ~~atirio - en una~~
^{me cogio toda la casa}

Combe = Si de otras varias que
pensaba aplicarte y que te
aplicas en no pocas ocasiones
Quis = Ciento sus manos eran
bien pequeñas pero cada vez
que me atiraba en solo una

de ella me cogía en toda la casa. Aseguraba que yo tube la culpa ^{de} que la despidiera, y por esa razón me...

Conde = Pues bien a Adela no solo le tengo cariño, sino hasta respeto.

duís = Canario, esos sentimientos son tan raros en él que lo que soy yo es la primera vez que los escuché.

Conde = Por ninguna mujer he sentido lo que por esta, cree me duís.

duís = Bueno, pues vamos a robarla y ^{luego} después que la tenga V. algunos días en su poder ~~todo~~, hablemos.

Conde = Ten gran cuidado en la persona que le pienza administrar.

duís = Descuide V. ... mas a quien se acerca

Conde = Son mis amigos que llegan. (duís se retira un poco del lado del conde)

Escena

Dichos. Alberto con tres o cuatro caballeros, que vienen condecorados por dimas

duís = (Queda la verga expuesta a que pisen la cabeller) Señor es Ple allí al S.^o Conde.

Conde = (Absteniéndose hacia los caballeros) Perdonen ustedes, amigos míos que me haya adelantado, pero

tema que comunicar algunas
ordenes a mi mayordomo y
~~donde siempre a las ordenes del~~
~~señor conde~~ recoger algunos
papeles de interes. D. Dimas.

Dimas = Señor Conde

Conde = Estos caballeros han que-
rido gustoso acompañarme,
muestra permanencia en la
quinta sera de pocos mo-
mentos por lo tanto mande
v. mientras nos preparan
^{algunas ordu}
~~algunos que~~ se traigan
unas cuantas botellas de ~~con~~
de Jerez

Dimas = Sera cumplida fiel pun-
tual y efecivamente vuestra or-
den S.^a Conde. (Hace un saludo muy

simplicante y se desaparece por
la puerta izquierda)

Atto = Magnífica propiedad,
bien merecida no abando-
nara la nunca

Conde = Si, pero falta vuestro
hermano S.^a Atto.

Atto = Le vi adelantarse y
correr hasta perdelo de vista

Conde = Querria llegar antes que
yo a la quinta; apostamos
ver quien llegaba primero
y me parece que ha per-
dido

Atto = Si parece.

Conde = Es la unica apuesta de
las muchas que vengo sos-
teniendo con el en que he

ganado

Alberto = En efecto. U. dijo los marinos son por lo regular malos gameteros y por lo tanto llevo la seguridad de ganarle.

Dimitas sale seguido de dos criados que traen algunas botellas y copas. A una indicación de Dimitas los criados dejan las botellas y las copas sobre las velas blancas que están debajo de los árboles y se manchan.

Conde = (con ironía) Si, he ganado esto en cambio de las muchas que he perdido.

Alberto = Dispense U. Sr. Conde, si mi hermano le ha ganado algunas sumas considerables es porque he consentido en sortear todas nuestras apuestas, de un golpe podría U. haberse vuelto

tundo.

Conde = Cierto. El Sr. Andres es un excelente jugador, ayer era dueño de casi toda mi fortuna; veremos si ha logrado hacerse dueño también de Lucifer.

Dimitas = Ese señor ha montado a Lucifer... comprendo entonces que no haya llegado.

Alberto = (mirando a todos los caballeros) ¿Que quiere U. decir.

Dimitas = Que no llegara muy sano a la quinta, cuando menos le hemos de ver entrar por esa puerta con un par de costillas rotas.

Alberto = Sr. Conde.

Conde = Cahn... Lucifer es receloso,

indomito es muy cierto, pero...

Jim = Y de tan mala intención
que se ha vuelto que no hay
ya un jinete que quiera
subirse en él.

Alberto = Y ha ^{dejado} ~~perdido~~ U. mon-
tar ese caballo a mi hermano.

Enrique = D. Jim exagera.

Alberto = Oh no, esta tardanza...

Hay de U. H. Enríque si mi her-
mano se encuentra herido...

Enrique = Caballero

Alberto = Tal sea muerto.

Andrés (Entrando vivamente por el
fondo) No, no. Tranquilízate,
hermano mío

Alberto = (Corriendo a él y abrazándolo)
Andrés.

Escena

Dichos. — Andrés.

Andrés = Vive Dios amigo mío
que a tenido U. de mí com-
movimientos hysicos una
confianza que me honra.

Yo es un caballo el que me ha
hecho U. montar, sino un
verdadero demonio (a todos)
Cuando tomaban ustedes el
galope me vi puesto in-
voluntariamente en una car-
rera verdaderamente fan-
tástica, en pocos instantes,
adelante a todos y les perdi
de vista. Incierto del rum-
bo que debía tomar, me
deje conducir, mas cuando
pude reconocer que no estaba

en el verdadero camino que
se volver el caballo y comen-
zo entonces una lucha, que
lo confiere, toda la ventaja
era de... como se llamaba
mi hipogrifo d.^o Conde.

Conde = Lucifer.

Andrés = Ah, Lucifer, bonito
nombre y muy adecuado
a las nobles condiciones del
animal, gran inteligencia
debio tener el que con tanto
acierto lo bautizo. Pues bien
señores, Lucifer que admira-
ba mi resistencia se puso
a redoblar su vigor, es-
tuvo el perenne en una

fuerza imponderable como
para aviancar las bridas
de mi mano. Yo me esfor-
zaba en luchar, queria
sujetarle o dirigirlo, pero
casi, el no sentia ni el fre-
no, ni las espuelas, se vol-
via loco furioso, y al ver-
me impelido por tal hura-
can me senti preso de una
exaltacion febril: un ve-
tigo se habia apoderado
de todo mi espiritu, y aun
que parecia que estabamos
inmviles Lucifer y yo, in-
embargo deborabamos la

distancia, el espacio de
parecia huyendo bajo los
pies del caballo, no habia
vallado ni barrera que no
franquearamos, nosotros los
arboles, las praderas, hasta
las casas parecian correr
perdidas y desaparecian de
cada lado de la vida, co-
mo el relampago. ¡Hurra!
gritaba en mi delirio! Por
que hubo momentos en que
me creia ser el heroe de
una leyenda alemana.
De pronto vi aparecer a
lo lejos y frente a mi un
obstáculo imponderable, era

una alta muralla que
circundaba un parque,
parecia que esa muralla
corria y volaba tambien
hacia nosotros: un instan-
te mas y nos estrellaba
nos contra ella! Recu-
pere entonces la razon,
comprendo que iba a morir,
piense en ti hermano mio.
(En resaca) Y un poquito
piense Tambien en V. J. donde
empezó = Gracias
Indica = no las mereces exa-
lentísimo señor. Por fin
amigo mio me hayaba

decidido a' dar el ultimo
adios a' la vida, cuando
me acordé de mi revólver,
tomo con rapidos la mor-
tífera arma, coloco el ca-
non en la oreja derecha
del caballo, la descargo
subitamente y Lucifer se
detiene como herido por un
rayo. Lucifer cae y queda
conmigo al pie del muro
donde debíamos habernos
destruados juntos. Yo me
levanto, mas me levanto
solo, porque Lucifer estaba

muerto. (conviene a todos)
Cmde = ¡Muerto!
Audon = Si, Verdad que ha
sido una lastima matar
a tan hermoso caballo
Cmde. Oh Lucifer era muy
nifico y que valdria quan-
do menos... cuanto valia
el hipogrifo caballero...
Cmde = (Yacando) eso lo se;
Audon = Ah, yo lo apreciare
porque no es justo que V.
pague el capricho que he
tenido de quererlo matar.
Le pondremos si a V. le pare-
ce veinte mil reales que

con los demonios de nuestra
apuesta liase un total de
... mi quinientos duros que
tengo gran satisfacción de
pagárselos en billetes de
bancos en este mismo mo-
mento. (Sacando un cartera)

Conde = Esta bien, caballero, luego
vamos tarde....

Andrés = Sea

Alberto = Mas tarde será y es
encargado de arreglar esa
cuenta en U.

Emile = ¿La arreglaremos!

Dimitri = (Pechando vino en las copas)

El S.^o Conde este servido.

Andrés = Comiendo el bruto de un

hermano) Et la mesa, señores
vamos a la mesa.

Alberto (a todos). De has apuesto a
perder la vida. Os han ju-
gado contigo una partida
peligrosa y dulce.

Andrés (a Alberto) Ya tomare la
rebancha, ya me vengare!
(Le sienta todos a la mesa) (alto)
Señores propongo de beber el
primer vaso a la memoria
de ese pobre lucifer tem las-
timosamente muerto por mi,
conque por lucifer.

Emile = (Bebiendo) Por lucifer.

Dimitri = Cualquiera que los oiga
creerán que brindan por el
demonio.

Andrés = (Reconociendo a Dina que
se cuida en llevar las cosas)

Ola veterano, Buenas Tardes
P. D. Dina.

Dina = Estoy a las ordenes, a
mandato y al servicio del buen
doctor.

Andrés = Gracias. Y la señorita
Adela, esta bien.

Dina = Muy bien señor doctor.

Conde = Conoce V. a Adela cabellero

Andrés = Sí, señor Conde, estube
dos días en esta quinta el
invierno anterior: fue llamado
por mi compañero el doctor
Simon que como V. sabe
asistía a la señora marquesa.

Conde = Cierto.

Andrés = Era necesario practicar
una operación que sino sal-
vaba del todo a la enferma
podia al menos prolongar
su vida: el doctor Simon es
bastante amigo y sabiendo
que yo estaba accidentalmen-
te en el pueblo inmediato
me hizo el honor de avisar-
me y encargarme de aque-
lla operacion que tubo el
resultado que se esperaba

Dina = Mucho se ha hablado
de la operacion que hizo V. a
la difunta marquesa y los
buenos aldeanos no creian se
en V. al cirujano de una de

las fragatas españolas uno
de los objetos de los señores
Indios = cumplaba por primera
vez en esta comarca un
anticipamiento de un extremo
de poder y cuyos efectos son real-
mente maravillosos. Frago de
las Indias Orientales un licor
que aspirando cierta dosis es-
crupulosamente calculada
adormecía también a los poi-
bres heridos, que mis terribles
instrumentos podían segar
y cortar sus carnes sin hacer-
les experimentar ninguna sen-
sación de dolor, solo al reco-
brar su sentido era cuando

se apercebían que en ellos
se había practicado una
operación: la sentaban ma-
queros adormecida desde luego,
no tubo ni la mas ligera
sospecha de la tortura a la
cual debí someterla.

Quinta, el Ciento, y o estube durante
toda la operacion y puedo
asegurar que mi sensorio no
experimento ni la mas peque-
ña molestia.

Quinta, el Ciento, y o estube durante
toda la operacion y puedo
asegurar que mi sensorio no
experimento ni la mas peque-
ña molestia.

Andrés = Dios mío S.^a Conde, esto
le llama a V. la atención, he
querido dedicar mi vida a
alguna cosa de provecho, por-
que no he pensado jamás
que el ser rico me obligue
a no hacer nada de bueno y
útil a la humanidad. Mi
padre me había dejado una
gran fortuna adquirida hon-
radamente en el comercio; mi
madre que quedo viuda ver-
tante joven todavía, no se
creyó en el derecho de disponer
de ella sino hasta cuando
hubo llegado a la edad de
hombre. Volví a casarme con

... el 1.^o Barón de Morano
que en cambio de riquezas
le llevaba un título y una
... posición: vi por lo tanto con
dolor a mi madre dejar su
este modesto nombre y de
ahí tal vez mi resolución
de viajar mucho. Durante
mis largas encuestas Alberto
crecía y cuando mi madre
me pidió que se casara con
porque iba a quedar hue-
fano, le juré de ser para
él un buen hermano y un
segundo padre y creo haber
cumplido mi promesa, no es
cierto (estrechando la mano de Alberto)

Alberto = Si hermanos mios, en tanto
que aliente mi vida entera
sea para ti

Conde = Hasta hay quien cree que
la causa de permanecer el Sr.
Andrés soltero es por el cariño
que tiene

Andrés = Tal vez

Conde = Pues si ha renunciado O.
al matrimonio, no por eso ha
hecho abstracción de los amores
romancescos. Se me ha referido
cierta aventura en la que ha
ido O. el hermano de ella.

Andrés = Dire en dos palabras la
aventura a que el Sr. Conde se
refiere. A causa de un tem-

poral, una joven sentada
sobre el puente de la fragata
que nos conducía a América,
fue arrebatada por una ola.
Fue entonces, lo que todos
entonces hubieran hecho, me
arroje al mar y tube la felici-
dad de sacarla sana y salva
no veo que haya en esto nan-
da de maravilloso

Conde = Lo que no dice U. es que
todavía esta O loco de amor
por aquella que salvo.

Andrés = He guardado, largo
tiempo su recuerdo, cierto...
pero era gran paria ha

desaparecido completamente
por ^{esta} ~~una~~ joven

Conde = A la que permanecerá V.
fiel como un amador.

Andrés = Lo cree V. así 1.º Conde:
Quiere V. hacer una nueva
apuesta

Conde = Cuidado 1.º Andrés que la
suerte le empiece a V. a ser
contraria.

Andrés = Cierto, pero deseo ver han-
ta donde llega la fatalidad
o si merece el calificativo
que a cada paso me está V.
dando de Amadis, Fenorio,
Abelardo y otros tantos seres ena-
morados como nos pintan los
autores. 1.º conde quiere V.

decirme el nombre de una
de ~~estas~~ ~~quedadas~~ ~~quedadas~~. Vamos,
la última. esa debe querer
a V. mas.

Conde = 1.º Andrés...

Andrés = Vaya apuesto los trein-
ta mil reales que le debo a
que antes de veinte y cuatro
horas la haga mía (podría)
Vamos 1.º Conde dígame el nom-
bre de la bella... O la no quie-
re V. decírmelo, me es igual,
yo lo averiguare

Conde = Pues sea 1.º Conde, sea,
puesto que tanto se empeña,
mas para eso es preciso
aprovecharnos a volver a la
capital, porque la apuesta

la perderá V. si permaneciera-
mos aquí.

(Adela aparece y baja lentamente la escalera
estruendo del pabello) viene de pie en el

Adela = (viniendo a Adela) Para que man-
char... (muy marchada) Yo creo que
quedandome tengo mas seguridad
de ganarle

Conde = (viniendo tambien a Adela) Ah Adela.

(Albato a Adela) Quieres vengarte de
ese modo, por el lance de decirse

(Tudra a Albato) = Si

Albato = (tp) Ah yo tambien le pro-
beve que impudicamente no
se juega con la vida de mi
hermano.

Escena

Dichos Adela

(Durante las ultimas frases de la anterior

escena Adela habra bajado las
escaleras y despues de saludar a todos
los convidados se dirige al Conde.
dijo a todos los momentos de
poder entrar en el pabello y con
la vista procura hacerse entender
al Conde

Adela = S. Conde he aqui la carta
que me confió para V. la 1.^a
marquesa (condesa)

Conde = (mirandola y guardandola) Con-
ce V al 1.^o Tudra?

Adela = Si, lo traje a esta quinta
el doctor Simon.

Conde = Y el 1.^o Tudra, no ha vuelto
a la quinta despues de la muer-
te de mi tia.

Adela = Para que habia de volver.

Conde = (tp) Tiene razon, Tudra no
es mas que un fatuoso.

sin embargo (vengo a vivir
(alto) ^{en el pueblo - he de vivir} renovar ya saben ustedes que
esta quinta no me pertenece
y que el nuevo dueño se puso
en camino casi al mismo
tiempo que nosotros, por lo
tanto debemos evitar que la
noche que esta muy cercana
nos coja aqui. Voy a tomar
algunos papeles que tengo
de interes en mi gabinete
y marcharemos en seguida.
~~alto~~ (alto) = Si V. me permite
acompañarla
enlace (alto) = Tengo mucho pla-
cer en ello, caballero. (alto)
D. Andres no quiere V. dar
una vuelta por el jardin
Andres = arbo, tengo que hablar

^{estoy por dar las}
esta invitata
Andres = Et mi
Andres = Espero que haga V. el
obsequio de escucharme al
gunos momentos.
enlace (Andres) Caballero, esto es ya
demasiado.
Andres (enlace) = Sabe V que no
puedo disponer mas que
de veinte y cuatro horas: y
viniedo de camino los nue-
vos dueños de esta finca, com-
prendera V que no tengo mu-
cho tiempo que perder
enlace (Andres) Esta bien. (a Luis) no
te alejes de este sitio y a todo
brance esta noche...
Luis (enlace) = Descuide V. eso cor-
re de mi cuenta.

cuando (ot las comedias) Vemur
señores. (Veni todos los señores
por la puerta 4^a)

Lucia:

Andrés, Adela, Luis (a
distancia).

Andrés = Señorita me dará de
mañana los papeles sobre que
no me ha olvidado, por
completo.

Adela = Quiero sinceramente a
la señora marquesa y debo
estar, reconocida a los estu-
dios que le prodigo.

Andrés = Si me he encontrado ya
liberada de los estudios, por que
tengo una restitución que
hacerle a mi padre.

Adela = Una restitución.

Andrés = Si. Mas que haces tu
por aquí, buena piera
Luis = Cada señor.

Andrés = Si no tienes necesidad
de acompañar a tu amo,
cuida de que te de el aire
por el jardín.

Luis = Esta bien señor. Si estorbo.

Andrés = (deteniéndose) Vuelte.

Adela = (deteniéndose) Caballero.

Luis = Ya me encargaré de
darte el (to) (to) y lo lograré tus
deseos. (Vase Luis)

Andrés = Señorita, buen momento
para decirte, por medio del
secreto de una mujer, o
recorras a Adela, que brava
te va a encontrar en esta quinta

Se me instaló en un pa-
bellon que de bravis habi-
taba y am, pero que ha-
bita

Atel = Si

Atel = Usted recordara que
me cedio porque como
tiene comunicacion por me-
dio de un pasadizo con las
habitaciones interiores para
que me fuera mas facil
velar constantemente a la
señora marquesa. Cuando
me vine de aqui me crea
de regocio con presen-
cia del cuartel que ha-
bia ocupado todos los ob-
jetos que creia que eran

de mi pertenencia, algu-
nos dias despues encontré
en el fondo de mi maleta
en medio de papeles in-
significantes una carta
abierta, doblada y de
una letra que me era
desconocida. Ley las
primeras lineas solamente
aquella carta era del
conde.

Atel = Dios mio!
condes de Habiera debido
que me habia no dejar
manera de encontrar cor-
reccion de que hubiese
venido a mis manos, mas

109 felis, muy felis en que
sea V mi obligada, Fungo tan
to de que hacerme perdonar.

Atel = Vsted

Andres = Si, sabe V. senorita lo que
piensa el conde y sus amigos en
este momento

Dile = Que

Andres = Pues creen que me he que-
dado a solas con V. para ha-
blarle de amor.

Atel = de amor

Andres = Es bien extraño, no es cierto,
pues hace un instante, en este
mismo sitio, en un momen-
to de despecho... no, no en un
exceso de locura... he apostado...
estaba loco repetido, he apostado

Atel = El que caballero

Andres = Que seria el amante el
mas dichoso amante de la
mujer que amaba al Conde

Atel = Oh, no seria ante el du-
de havia V. era odiosa aparte.

Andres = Ha sido precisamente con
el con quien la he hecho y
la he torturado: sabia que
el conde amaba a V. y he
querido de ese modo averi-
guar si era correspondido

Atel = Ah

Andres = He guardado de V. senorita
un dulce y querido recuerdo.
de idea de tener al Conde
por rival me era odiosa no
tenia mas que un dardo y

era arrebatados a ese ribal.

Oh perdóname U. señorita, he aquí mi locura que me la reprocho, los locos son desgraciados pero que es preciso compadecerlos y no condenarlos.

Andrés = Dante I.º Andrés, basta cabellero. U. se ha dicho, cuando la querida del conde bien puede serlo también mía y en ese concepto no ha dudado U. un solo momento de mi triunfo.

Andrés = Señorita

Andrés = El conde y U. habrán dicho era es una pobre joven sin parente, sin apoyo

que por amor o por temor a la miseria debe terminar un día por... entregarse o por venderse. Ah Dios mío... Dios mío

Andrés = Señorita

Andrés = Si el conde supone o sabe que le he amado, debe suponer y saber también que por su amor nunca hubiera sacrificado mi honra y sin embargo acepte una apuesta en la que es mi honra el objeto de ella. Ah I.º Andrés es U. un incendiario y el conde es un infante. (cae colgando sobre un banco)

Andrés = (en un susurro) Ah esas lágrimas eran de indignación o de despecho.

Escena
Diego Alberto

Alberto = (peleando vivamente por la puerta y^{ta})

Andrés te buscaba. (Lejando en el tel.) Señorita.

tel. = (tp) Y tenía esperanza que el conde Ah. (levantándose) sí, no me queda otro recurso (dirigiéndose hacia el foro)

Andrés = (al tel.) Señorita volverse a ver a V

tel. = Para que caballero

Andrés = Para obtener mi perdón.

tel. = Si Andrés, no se marche V. de la quinta esta noche, es para a mañana y logre a V. verme. (Vase por el foro)

Andrés = (tp) ¡Amor las lágrimas

me han sido mas que de despedir

¡Vive Dios señor conde, esta apuro

se la gano También.

Escena
Andrés Alberto

Alberto = Andrés, tengo necesidad de ti.

Andrés = De mí, habla

Alberto = Me hiciste te prometiera no ocultarte nunca nada, me hicistes también jurar por la memoria de nuestra madre que si alguna vez me seria obligado a sostener un lance de honor a no contar con otro que contigo

Andrés = Si

Alberto = Pues bien mañana al romper el día me bato.

Andrés = Fu batiste... Oramos alguna minada

Alberto = No Andrés, no es minada

puesto que me bato a muerte
contra = Demonio, a muerte...

Vamos Alberto hablemos seria-
mente y despacio. En quien
vas a batirte.

Alberto = Con el conde, lo he insultado
provocado...

Andrés = Porque, no me ocultas
nada, dímelo todo Ah, ya
recuerdo el momento en que
vi brillar la espada en tu mi-
rada al relato de la virulenta
chamaca de duquesa, aquello
no fue mas que una broma

Alberto = Que podía haberte costado
la vida

Andrés = No siempre es mortal
la caída de un caballo.
Estoy seguro que a lo menos
que aspiraba el conde era

a ponerse en ridículo,
pero no a matarme. Vaya,
vaya si lance nunca puede
ser serio. Yo arreglaré eso y
Alberto = La ofensa ha sido pro-
ducida por mí y no eres que
pretendas ahora que de mis
encuras al 1.º conde.

Andrés = Encuras... Oh, no, eso de
ningun modo (Ah) Demonio,
el conde es diestro y me lo va
a matar. (alto) En fin Alberto
deja ese asunto a mi cuidado
que yo procurare atenuar
y conciliarlo todo.

Andrés = Te repito que no hay
transacción, horrible. Con-
venza que de mi primer
lanche mas porque he de

salir mal de él. no te has
batido tu tantas veces

Andrés = Oh... yo... yo es mi ofi-
cio el batirme soy can' sol-
dado, visto el uniforme.

Alberto = Y yo llevo el nombre
de mi padre a mas corre
tu sangre por mis venas y
por mi vida, yo hare honor
al uno y al otro. Adios.

Se dirige

Andrés ~~Alto~~ es infame donde me
lo va a matar es muy diestro
y... y como puedo ni debo con-
sentir. (alto) Alberto, sen, escu-
cha, tienes razon a lo hom-
bre como nosotros le es pre

ciso el bautismo del fuego
sea sobre un campo de ba-
talla, sea bien en un encuen-
tro; tu recibiras noble y
bravamente ese bautismo, yo
quiero ser tu padrino. De
un duelo se sale bien facil-
mente, he salido yo tantas
veces, no es necesario mas
que valor y tu lo tienes,
calma, yo te dare' el ejem-
plo, Pero ademas de mi te
es necesario otro testigo,
ve a buscar a uno de esos
caballeros, a Enrique si a
Enrique y yo en tanto bus-
care al conde y convendre

con sus testigos la hora y las
condiciones del combate.

Alberto = Abrárceme hermano y
no temas.

Andrés = (abracándole) Alberto hijo

mío
Alberto = Voy a buscar a Ingrid.
(Sale por la puerta izquierda)

escena

Andrés Luis a' poco el Conde

(Se oye a salir a Luis por la puerta
del Juro que da al paraiso. Viene con
alguna precaucion como para no ser
visto.)

Andrés = Lo preciso a toda costa
impedir este duelo, pero como
Dh, provocando al conde: im-
posible avisararia mi objeto
y adelantaria el combate con

mi hermano. Siis mio ilu-
miname yo quise salvar a
Alberto, mas como... meditemos.

Luis = Por fin he podido llegar in-
fropio hasta el paraiso, he atrave-
rado todas esas galecias inte-
riores sin haber encontrado a
nadie. Estaba la senorita Ade-
la en el pabellon... veamos...

(adelante lentamente)

Andrés = Si, si

Luis ~~Andrés~~ 1º Andrés, (se oculta <sup>entre del-
anteriormente</sup> aya

Chorizos)

Andrés = Voy por la vida del Conde
(Se dirige a la puerta 4ª y se detiene en
ella) Luis al verlo marcha ^{Tambien} adelante ha-
cia el pabellon)

Luis = Se marcha, mejor (adelante)

Andrés = Oh allí viene, y lee un
papel. ~~He dicho melancolia~~

Luís = (Allegando a la puerta del pabellón por el lado del pesadizo) no está. La muerte me favorece. Muirillo adentro. (entra en el pabellón)

Andrés = Eh el cielo me lo envía. (se repara de la puerta)

Conde = (Saliente, ego mirando una carta) no hay duda, conciente en partir. (se repara en Andrés que da la carta) O la señor Andrés, ¡ja ja! ves que le agrada mucho esta parte de la quinta, lo encuentro a V. en el mismo sitio que lo dije. ¡ja ja.

Andrés = Muy alegre viene el D.
Conde.

Conde = ¡ja!, al ver lo contrario que se le va volviendo la fortuna ¡ja ja! va V. a perder su segunda apuesta.

Andrés = ¡ja!

Conde = Estoy seguro de ello

Andrés = Bien, puesto que tiene V. tanta seguridad yo me ofrezco a doblar triplicar y hasta cuatuplicar la suma apostada

Conde = (Pito mandado) D. Andrés, cuando V. se atreve a cuatuplicar la cantidad

Andrés = Es porque creo en estos momentos que cuando menos nuestras ocultas son iguales

Conde = Doctor no sea tan fatuo...

Andrés = no termine V. la frase

D. Conde si es que iba encaminada a insultarme, porque sentiria...

Conde = ¡ja ja!. Otro duelo (en silencio)
¿Ha visto V. a su hermano?

Andre = No. (ap) a'conocido mi
intencion.

Conde = (Quemando el brazo de Andre, y
pasando) Vamos Sr. Andre, ha-
blemos solo de nuestra epus-
ta.

Andre = Si hablemos de la temrita
dela.

Conde = Tanto le agrada el que
hablemos de ella

Andre = Mucho

Conde = Bien

Luis =

Conde = Vaya Sr. Andre, veamos
las razones que tiene U para
afirmar que nuestras suertes
estan iguales

Andre = Dire a U Sr. Conde, cuan-
do la vi por primera vez

en esta quinta me agrado,
y al ^{entonces} verla de nuevo ahora
me ha sido tan simpatica
tan hermosa ~~que~~ ^{tan}... vamos le he dicho ya
que la amo.

Conde = Ya.

Andre = Si y se lo dije con tal
conciencia de tal manera
que me ha concedido una
cita.

Conde = (Abandonando el brazo de Andre)
Una cita.

Andre = Si una cita amigo mio
eres que al terreno que
hemos llegado debo lealmente
decirle la verdad

Conde = Una cita... y para cu-
ando.

Andre = Para manana.

Conde = Para manana... ja ja.

es delicioso

André = Veo con satisfacción
qué toma V. este asunto

como un filósofo

Emile = Pues no lo he de tomar

si estoy comprendiendo que

Stéela se está burlando de V.

André = Puede

Emile = Le da a V. una cita pa-
ra mañana y parte con-
migo esta noche.

André = Esta noche.

Emile = (dándole una carta) Si vea
V. la prueba, dea, lea V.
ese papel que acaba de
entregarme mi mayordomo
todavía está bien fresco su
escrito.

André = (leyendo) no marche.

V. 1^a Emile hasta maña-
na, cuando este bien en-
trada la noche le espero
a V. en mi apartamento.

Emile = Mire, mire V. la firma..

Stéela.

André = (desvolviéndole la carta que
el emile guarda) Vemos amigo
mío, esa Jorden es una so-
lemne coqueta, ja ja...

Emile = Coqueta.

André = Quiera V. 1^a Emile que
le diga francamente mi opi-
nion

Emile = Si

André = Pues la cita que Stéela
le concede a V. esta noche
es para despedirlo... ja ja.

Emile = Para despedirme

Andrés = Claro, para quitarle toda esperanza de que siga v. amandola y sino, fíjese en la carta que acabo de leer nada dice de quese marche esta noche con v.

Emile = Ciento, mas ---

Andrés = ¡ja, ja. Ya lo adivino todo. Debe de estar altamente indignada contra v. 1.º Emile

Emile = Contra mí.

Andrés = Y tiene mucha razón porque ya Adela sabe que he puesto v. al juego con prande v. al juego, en tomar y en perder.

Emile = Y quien le ha dicho...

Andrés = Yo

Emile = V.

Andrés = Las condiciones de nuestra apuesta no me prohibían callar, y al decirle a Adela lo que es esto convenia y mucho a mi plan de ataque.

Emile = de modo que Adela que tan alta es --- sabe

Andrés = Todo. Que v. la ha hecho objeto de una apuesta por la miserable suma de veinte, treinta o cuarenta mil reales; la cantidad no hace al caso.

Emile = Oh

Andrés = Un compendioso que estando enterada de todo como he de inclinarme ^{la balanza} por

mucha que a V. lo querían
a su favor, (en claro), en
cambio yo llevo una gran
ventaja, pues aun cuando
no sea mas que por indigna-
ción o para hacerle por-
der a V. la apuesta... Ya
v. ve.

Comde = Lo que V. ha hecho es in-
digno de un caballero

Andr = Jaja - Es V. un mal jugador

Comde = Esa acción es de las he-
impropias de una persona
de un clero y quiero por lo tan-
to tomarle estrecha cuenta de
ella

Andr = Jaja. Le repito que es
V. mal jugador porque se ha

hecho en seguida. Calma
tenga V. calma y por mas
que vea V. o comprenda que
todas las ventajas de la apuesta
están a mi favor...

Comde = Involente.

Andr = Oiga hablan alto, ya
he oido una palabreja...

Andr = Vaya ^{para mi} hasta ahora
no me he convencido que

tengo que darle a V. una
estocada, pero buena

Comde = Mejor sera un balazo

Andr = ^{Andr = lo le dije} Sea y donde ha de ser
lugar esa broma

Comde = Cerca en el jardin

Andr = Bien. ^{por lo que sea} No quiere V.

Andr = No me gusta mucho el juego

Da y grave herida en un
brazo y a no estar yo tan
cerca quiza se hubiera desan-
grado, por eso deseaba poder
ir a la saja. - Mucho tarde
allí en llegar. y a va ocu-
riendo. - Ah, allí viene mi pro-
pia, no se me escapará. (Sale
me oculto, entro en la puerta del parillo.
(Allí salta por el foro vendra
preocupada)

¿Cómo pueda soportar tamaño me-
mor preciso, imposible, bien sabe
Dios que no lo merezca. Si. Como
me ha matado V. con su infame
apuesta, le creia algo libertino
pero nunca pude figurarme qd.
fuera V tan criminal y malvado.

Y yo que tanto le amabas,
yo, que la felicidad de mi vida
la cifabas en el. - Oh pardu-
name Dios mío, perdóname;
si así lo haces no hecharé de
menos la vida

¿Qué? = (Sale del escondite y corriendo a la
ventana) Allí está. creí que se
habría marchado. ¡ Que has
more es.

Wela = (Mirando el fraquito) Por fin
puede encontrar en el cuarto de
la difunta marquesa el franco
que tan cuidadosamente guardé
con la ultima medicina que
el doctor Andres le dijo recetada
antes de marcharse. Ahm me
dehúndese

acuerdo perfectamente del método.
-- (Recuérdale, mirando el frasco) Para cal-
mar los dolores de la enfermedad ba-
stara media docena de gotas en
un cuartillo de agua, esto le pro-
ducirá el sueño, el entorpecimi-
ento y hasta la insensibilidad
absoluta: pero que se cunde mu-
cho, porque otra sea gotas mas,
puede producirle la asfixia y la
muerte. Dose, en dose gotas de
esta sustancia que contiene este
frasco se consigue morir. At-
tendra el bote las doce gotas,
o sea que si. Vamos para mi
cuarto.

Quin = (separándose de la ventana y oculta

bre dentro de la puerta que da al
paradiso) Ya viene. ^{me pongo a la}

Adi = 1.º Cuando al entrar luego en
el pabellon me encontrara ^{me pongo a la} mu-
erta. V. solo es la causa, pero le
pardono. 1.º Andra, me a dado V.
el medio aunque indirectamente pa-
ra ^{adw} morir: yo le vendigo, al veni-
a verme mañana, comprandose
(con un puñetazo) ciencia) que he supe-
to por no poder soportar tanta
infamia.

Allega al pabellon, abre la puerta
entre y cierra por dentro: se sienta
junto al velador y coloca el frasco
, la recta junto al bazo de agua.
Después de permanecer algunos instantes
punitiva se levanta y se postea
ante la imagen de la virgen en
oracion. Quin observa sin servirle

por éllos todos sus movimientos.
Dime apenas desaparece éllos en
tra dime por le puse del fero
manifestand. cansancio y se siente

Escena

Dichos. Dime

Dime - Vengo indignado, humillado,
porque esto de venderme a mi es
no si fuera un negro. ¡Oh mal-
dita sea una y mil veces el 1.º Con-
de: al demonio se le ocurra lo que
a él; digo, nada menos que ven-
der esta magnífica quinta con
todo lo que contiene, muebles, be-
stias y hasta a mí, porque yo tam-
bién he sido vendido como otra
cualquiera o como un
perro o un gato o un viejo

caro, y lo mas cargante
del caso es que sin contar con
mi voluntad y sin decirme pa-
labra me ^{me} meten también en el
contrato. Y después de todo aquí
he ido a venderme a un vil
aldeano a un gomparris que
lo primero que tuvo a bien
preguntarme fue por las cuerdas
allí debía el quedar el fuertemente
amarrado a un perebre por
parecer tan cerbil. ¡Oh y pensar
que tengo que servirle. El me
no a pensar de los criados que
trae esta amasando todos los
caballos que le han servido para
conducirlos hasta aquí. Y no trae

Adela que se habia levantado
momento antes que Dima llame,
a la puerta del pabellon, se abra-
centado al velador toma el frasco
y cuenta las gotas que va des-
cendiendo al vaso. Ante que esto
sucede sale de su escondite
y se acerca a la puerta del pa-
bellon como para abrirla y al oír
el pequeño porrazo que Dima
da en ella, se detiene un instante
como asombrado y vuelve en cin-
dado a su escondite. Adela suspen-
de de vaciar las gotas sin volver
la cara y luego sigue contando.

Adela = (Contando) Una... dos... tres
cuatro, cinco. (Un golpe en la
puerta Dima) ¡he! han llamado...

no, es el señor Dimicento, lo
la conciencia que me avisa
que no debo continuar...
(sigue vertiendo gotas) seis, siete, ocho.
no queda mas. Oh si no sera
cantidad suficiente para morir.
muere... cae, cae mas...
Die... otra otra...

(Suena otro golpe mas fuerte dado
por Dima en la puerta del pabellon)
¡Ah! es que llaman real y por-
tivamente. ¡Si sera el conde.
Que horror. Debase enseguida
esta porcina. Temo que si entra
y me mira, oh, no voy a tener
el valor suficiente para morir.
de quiero tanto. Fuera debilidad.

Siempre a beber y al llegar consumido la mitad del líquido que contiene el vaso suena otro golpe mas fuerte en la puerta acompañada de las palabras de drimas

Drimas = Señorita Adela, soy yo.

Adela = Ah, es el mayordomo.

Se abre el vaso sobre el velador y se dirige a la puerta, mas al llegar a ella se detiene diciendo: ¡no! y vuelve a darse al velador.

Drimas = No me oye... pues, es imposible que esté ya acostada y dormida

(alto) Señorita Adela soy yo. D. Drimas el mayordomo de esta quinta tengo que comunicar a U. estas noticias... (toma un vaso al bar)

Adela = Que comunicarme noticias

Drimas = Se abre puerta mala

(alto) Señorita Adela esta U. enferma

(dejando el vaso y poniéndose de pie)

Señorita... sí. Que es lo que ciento... Voy a morir, que horror... no, no quiero... quiero vivir

(alto) D. Drimas (dirigiéndose a la puerta)

Drimas = La ama ya contesta

Adela = D. Drimas.

Drimas = Aquí estoy, abra U.

Adela abre, y aparece en la puerta con los ojos desecados y la ropa en desorden

Tengo que contar a U. muchas cosas... mas que morir, esta U. mala

Adela = Sí, ¡no! ¡Ay Dios

Drimas = Que ojos mas desecados Vaya deme U. la mano y le ayudare. (le conduce hacia el banco de piedra que esta junto a la puerta y se sienta)

Adela se deja conducir maquinalmente aunque un poco trabajoso

Por aquí, por aquí
Luis = Desea haber salido de su celda.
(al salir desde el pabellón, se acerca
al velador y cogiendo el ^{popote} ~~medidor~~, y lo lee
"Para calmar los dolores de la en-
ferma bastaban media docena
de gotas en un cuartillo de
agua, esto le producía el sueño
el entorpecimiento y hasta la
sensibilidad absoluta, pero otras
seis gotas mas bebida en la
misma toma, producida la
asfixia y la muerte." (pellamido)
Doce gotas la muerte, seis el
sueño y la insensibilidad. Desde
vestió las doce... (tomando al bany y
moviéndolo) pero solo ha bebido la

mitad del líquido que contenía
el vaso, luego no ha bebido la
muerte u solo el sueño y la in-
sensibilidad absoluta. mejor, mu-
cho mejor para mi plan. lo se-
guire y no le perdere de vista.
(Sale del pabellón ^{guardando la cuenta} muy pegado a la tapia
y se para al grupo de arboles donde
permanece oculto

Enmascara = esada, nada, no puede
v. de ningún modo para la
noche en su celda, porque esta
finca ya no es del conde.
otelo = (afortunadamente) El conde, quien
habla del conde
Enmascara = "Yo señorita, yo digo que la
quinta no es ya de V. ni tampoco
mía ~~ya~~ no estamos en nuestra
casa, nos echan la familia del

del tío Panchito

etete = Tío Panchito

Dimas = le conoce U.

Adel = si

Dim = Ya'm hija Juana.

etete = Juana

Dim = Es verdad que es muy bonita?... pero tiene muy mal genio y además es bastante melancólica. Pues bien, esta noche se queda a dormir en el pabelloncito de U.

etete = no, no

Dim = Señorita, no hay otro remedio U. se quedará a dormir en el salón de los retratos

etete = no, no.

Dim = Ya he mandado que se preparasen una cómoda y buena cama. Se le ofrece a U. algo.

etete = (pff) ¡Dios mío! - ciento unos marcos...

Dim = ¿no me contesta U....

Señorita que yo no tengo la culpa de esa traslación. (Se dirige hacia el foro) dim adelante hacia Adel (al dirigirse al foro) que aire más extraño tiene esta noche le recuerda la señorita Adela. (Al llegar al foro se ilumina la puerta alta del foro que da al paraíso) y se detiene (Ah ya vienen allí. (Se ven salir por la puerta alta del foro a Juana seguida de dos criados) con faroles encendidos. En ya ~~se ven~~

Adela = Tengo frío, todo se me
anda al pedor. ^{dicen mis muchos} ^{que siento}

Quí = Señorita Adela. ---

Adela = Quí me llama

Quí = Yo

Adela = Esa vez... yo comencé
esa vez ^{en la vez en que}

Quí = Yo tenía de nada, 10-
lo está de atacada de nuevo
y de incunibilidad completa

Adela = Ah, si... no estás ta-
tigas que siento... es la mu-
ta. Tity ---

2º Quí = Calle de ---

1º Quí = (ella) ~~Adelante~~ (Ah va salí
a Juana.) Siga U' señorita, si-
ga U' todo derecho y despacio
muy despacio; Alumbra bien

Entonces y tu Roque, para,
delante y alumbra también
(U' cuando obedecí la orden que da dios)
ahí.

Adela = Que ruido, que voces son
esas que llegan a' mis oídos

Quí = Cuidado, cuidado, mucho
cuidado en la senda que
cubre el paradiis, que resbale
como esta siempre a' la intempe-
rie... Ahí, ahí, despacito...

cuidado ahora al dar la vuel-
ta que hay tres escalones,
^{no vistan}

Roque no seas gambo y dale
la mano a' la señorita Juana

Adela = Juana... yo comencé
a' mi Juana...

Si, si, venga U. un cavaliere
non aguarda.

Adel-(levantando) Un casouge...
ayudade p
Luis Que fuis tuzo.

Vuena con fuerte tiro por el lado
del foro.)

$q_{n+1} = i^2 h \dots$ (se pone de pie)

Quis = Jesus, quia dicitur
 Quis = Jesus, quia dicitur

Sim = Que barbarida, parece
de canino^{es} (ríe y desgracia)

Algun curador que he vaciada
na escopeta.

Arbe = Que vinda a ser

Levi = (Querendo abandonar a
Fortaleza para viver aqui e
ladrar dentro a' cidade e f' t'vo)

Vertengare v.

Yucca = (Santander) Que noto he
llegado, afortunadamente este
barro contiene una poca de agua

la bebe. (la bebe) ~~Quiero~~

gentle

Abel = do not abandon, no one

que ^{dejes} (después de beber) que ^{tes} ^{quisto} ^{tenes}
 que ^{no} ^{puedo}. ^{no} ^{puedo} ^{estar} ^{en} ^{parte}
^{del} ^{corazón} ^{de} ^{algun} ^{modo} ^{que} ^{no} ^{al}
^a ^{que}, ^{por} ^{que} ^{ese} ^{terro} ^{que} ^{algun} ^{modo}
^{hay} ^{un} ^{modo} ^{de} ^{emplear} ^{en} ^{el} ^{que} ^{no} ^{al}
^{sea} ^{tenido} ^{en} ^{cuenta} ^{que} ^{no} ^{al}

muerto el Conde...

$\sigma_{\text{Dolo}} = (\text{rapport de l'én.}) \cdot \text{E} \cdot \text{combs}$

$$L_{\text{out}} = \mathcal{L} \circ \mathcal{L}_1 \circ \mathcal{L}_2 \circ \dots$$

(Une courbe par aff.)

• Delc = (cm tower) 11 cm, ^{1 cm} _{1 cm}

to... ¹²... ¹³... ¹⁴... ¹⁵... ¹⁶... ¹⁷... ¹⁸... ¹⁹... ²⁰... ²¹... ²²... ²³... ²⁴... ²⁵... ²⁶... ²⁷... ²⁸... ²⁹... ³⁰... ³¹... ³²... ³³... ³⁴... ³⁵... ³⁶... ³⁷... ³⁸... ³⁹... ⁴⁰... ⁴¹... ⁴²... ⁴³... ⁴⁴... ⁴⁵... ⁴⁶... ⁴⁷... ⁴⁸... ⁴⁹... ⁵⁰... ⁵¹... ⁵²... ⁵³... ⁵⁴... ⁵⁵... ⁵⁶... ⁵⁷... ⁵⁸... ⁵⁹... ⁶⁰... ⁶¹... ⁶²... ⁶³... ⁶⁴... ⁶⁵... ⁶⁶... ⁶⁷... ⁶⁸... ⁶⁹... ⁷⁰... ⁷¹... ⁷²... ⁷³... ⁷⁴... ⁷⁵... ⁷⁶... ⁷⁷... ⁷⁸... ⁷⁹... ⁸⁰... ⁸¹... ⁸²... ⁸³... ⁸⁴... ⁸⁵... ⁸⁶... ⁸⁷... ⁸⁸... ⁸⁹... ⁹⁰... ⁹¹... ⁹²... ⁹³... ⁹⁴... ⁹⁵... ⁹⁶... ⁹⁷... ⁹⁸... ⁹⁹... ¹⁰⁰...

ja ja. (Lanza una ^{fuerte} carcajada
y cae) Juan al oír la carcajada

se levantă (y a² instale) a pagetela
~~intermedie se retrăie în tineria hucia~~
 la tineria intermedie

Qu- = Qu cargados son esas
locos, (por debi) locos, ni
un pido quita tengo me-
do. (apaga la luz y desaparece
por la puerta interior del pabellon)

Fin

Fin del primer acto

El tío Pancho.

Tercer acto.

Edificio pequeño a la derecha
a la izquierda tan puesto de un
chorro al fondo montaña escabrosa
un banco de piedra completa la escena
Escena I.

Alberto.

= He creído estenciarme veinte
veces por esas horrosas monta-
ñas antes de llegar hasta este
cacerío y me parece que tampoco
voy a ver a descubrir nada.
Mas de una hora llevo de andar
por aquí en acecho y no he te-
nido la suerte de encontrar a
ninguna alma viviente a quien
preguntar. Ya ^{he de irme} me imponía a
abandonar la vigilancia de este

cacerío por overso desahogado
cuando al llanto de una cri-
tura al parecer de costar me
he sacado de ^{esta} mi huida y me
he decidido a esperar por más
tiempo. Ah, Dios mío y cuánto
vengo sufriendo, me habre engan-
nado también esta ^{en este oculto} vez, no, el
corazon me late con una viola-
ción que de costumbre y este feno-
meno tan extraño en mí, me
indican que Andrés no está muy
retirado de esta ^{parte} ción. Ah her-
mano mío porque te busco con
tanto ahínco, hace ^{cinco} meses
te separaste de mí, ^{a instancias de} pareces cuando
de un lugar ^{Pancho} Juana y en todo ese
tiempo no te has acordado de
^{Alberto} ~~tu hermano~~ ni aun para

anunciarme tu paradero
no se a que atribuir esta com-
ciencia que me deboras, no se
de qué califica esta inquie-
tud, este desasosiego que vengo
experimentando desde el momento
en que ~~otras~~ mi hermano se prepa-
ra de mi lado. Serán celos, estar
se acaso celoso, no, la mujer
que iba a engañarme no mere-
ce otra cosa de mi ~~hermano~~ y
de mí, sino desprecio. André,
Andrés, deses verte por momentos
y al mismo tiempo estoy teniendo
tu presencia. (Mas que miro)
un hombre vago de la montaña
Ah, ya tengo a quien pregun-
tar. (Se acerca ^{hacia} el foro)

^{Man} Pero ^{que} ~~me~~ ^{me} ~~veo~~ ^{veo}... Ah el padre
de Juan. Ah al fin lo gre
encontraste Andrés de Lavriat.
Ya se acerca. Pobre hombre
cual se refleja la pena y el
dolor en su semblante. Ah, no
quiero aumentar su aflicción
con mi presencia, me oculto
(entra a el el foro) Aparece el tío
Panchito bajando por la montaña:
sus pasos serán lentos, en el pecho
descansando sobre su pecho, ~~viendo~~
demostrando los sufrimientos de
su espíritu: llega de este modo
hasta mitad de la escena, en
cuyo punto levanta la cabeza
y respira. Observa por todos
lados y después se acerca a la

puerta del caserío, parándose
a encuechar lo que puede pasar
dentro, permaneciendo encuechando bre-
ves instantes ^{los} y después viene a plan-
tarse sobre el banco de piedra.

Escena 2.

Alberto oculto. El tío Poncho
a poca distancia. ^{quiere salir del caserío.}

Poncho = ¡Oh, qué medrosa, qué
horrible es la deshonra! cuen-
tas precauciones tomo me pa-
recen pocas. Si alguien se en-
terace, si alguno supiera que
Juana, que mi hija Juana
^{es mi hija}
y a sido ^{madre} sin haber tenido
^(un hijo) esposo, Ah. (mirando por todos lados)
nadie me ~~ve~~ ve, nadie me
~~ve~~ ve. y sin embargo estoy

temiendo que todo el mundo
descubre lo que con tanto in-
terés voy ocultando. ¡Dios den-
did me encuentre! ^(de tanto sufrir)
Habría cosa en el mundo que apene-
mas al hombre humilde que la
deshonra. Ah que ganas tengo
de poder hablar a volas ^(con) con
Juana; y le hablo, sí, le ha-
blo ^{me} cuando ^(al oírlo) al oírlo
amigo que Dios me ha enviado
en mi aflicción ^(y me da un hijo) me da un hijo
^{la hablo cuando} ^{(digo que nada voy a}
^{para él)} ^(cuando me da un hijo)
que tiene por el tal de
mi hijo y que este completa-
mente curado. (Mucho tarde
en salir...)

(Ondes saliendo del caserío)

Andrés = Buenos días tío Pancho.

pero a madrugada de hoy.

Pancho = Me queda dormido al com-
por el día. Sufró mucho amigo
mío! Y mi hija?

Andrés = Tranquilízase V. ya nada
tiene que temer por ellas

Pancho = (Levantándose) Ah!, no me en-
gana V.?

Andrés = No; hace algunos días que
se encuentra completamente fuera
de peligro

Pancho = Y hasta ahora no me he
dicho V. palabra.

Andrés = He querido retardar la
entrevista que está V. deseando de
tener con ellas.

Pancho = La verdad que deseo hablarle,

mas yo me lo he manifestado
a V. antes de ir a casa.

Andrés = Pero yo lo he advertido, como
también advertiré lo que ^{quiero} quiere V.
decirle, de lo que ^(quiero) ~~quiero~~ V. hablarle
trata

Pancho = ¿?

Andrés = Por eso he retardado en darle
a V. el consentimiento facultativo
de querer que le enseñen a se enen-
trar ^{solamente} ~~solamente~~ frente

Pancho = Y lo está?

Andrés = Si
^{no puede, se lo he dicho}

Pancho = Ah, amigo mío, que bueno
es V. que hubiere ido de mi pobre
hija y de mi si V. no nos hubiese
acompañado hasta este solitario re-
tiro, que hubiere ido de sus otros
refugio a no ser ~~de~~ el de mediación
el día en que supiera ~~de~~ que

Donado el chara no hasido
porque venia V. a recogerme
y me traia aqui para que mi
sara a mi hija cuando ella
no podia verme por encontrar
se de mi

Adon = la prisa que fuere
no comprendier que habitaba
V. a mi lado, podia agabarse.

P = Por por eso lo he hecho por
mi, (por temor) de que le tale
diera algo. Me dijo V. que uno
100 palabras fuertes o inconvien
iente que yo le dijere podia
llevarle a la tumba y yo por
temor a volverme a preparar
en ella como ^{es} dia en que
me arrebate y quise matarlo

Adon = Estaba V. muy inconvie
niente en dia

Pondu = Dime V. rara, pero yo
a visto V. despues mi con
tamiento. On no puede V. fi
garase ni por un solo mo
mento lo mucho que yo quise
ro a mi hija. On vanu

~~Adon = de la de~~ acompañame
fueron V. un poco, me voy bien

el chara, temo que solo mi ju
ra y me vea, no quiero hablar
le todavia, ^{dentro} (quiero estar tranqui
lo, me siento muy emocionado

en este momento. ^(puedo ir a la tumba)
^{Algunos 100 a tiempo del}
^{una hora y media de poder abandonar}

Adon = la donna y a la vez
<sup>(de dirigir hacia el foro y desapa
recer ambos por los muros del foro
apenas halla desaparecido sale el bulto
del chara)</sup>

la grata mancin de un marcosms.
Atch = Que dice V.

Atch = Que dudo que naci, renovite
no me he visto obligado a p^{er}o
sar un chiribit^u de este clau^{ro}
a si es que si V. quisiera ^{concederme} da me
el permiso para que en tanto que
Dapacha N. el asunto que le
he traído hasta aquí, vaya yo
a darle compañía al 1^o Conde que
se ha quedado esperando en el
carriage.

Atch = Diga V. lo que ^{mejor} me le p^{ar}ezca
Dime = Doy a V. las gracias por
tanto favor. (Pare por el mismo
lado que salio)
Atch a poco Juana.

Atch = no acabo de comprender
por mas que he ^{leído y oído} ^{lo que} ^{el espíritu de}
^{la gente que} ^{juran que} ^{muchos}
a leer la carta que Juan me
manda de la desgracia que le viene
aflijendo, la gracia que va en
aumento si yo me pongo en
camino inmediatamente por librar
la en parte de ellas. Yo suprimo
que estubiera en Francia, al me-
nor su padre an' me lo manifeste
antes de partir. Oh ando en descom-
de vista para acabar de compren-
der su penas. Ummmm, Ah
pero tambien me encarga en su
carta que tome algunas preca-
ciones para que no se entere
su padre de mi venid. no se
ha trase a Umm y el tró

Panche esto dentro --- llamas
en ciudad. (llamas ligeramente)
Victorini (duke) Guén.

Adel = ha vor, (yo comoro eso vor)

Me a la de Victorina. (ll.)

Adel v. 1.^a Victorina que soy

yo

Juan = (duke) Or, es Adel.

(Volunt. me siento debe marchar
instruccion padecimiento) Adel
(abrazandole)

Adel = ^(ll.) Juanas. Or, que palidas
estas.

Juan = Me suprido, supio mucho

Adel = Bien se te conoce

Juan = Pero ya estoy mejor. Que
alegría tengo en abrazarte.

Que buena han ido con venir

a verme, es tanto te lo agradezco

Adel = Ha tu llamada tan
urgente y tu carta tan
abracante.

Juan = Si hace algun tiempo que
andaba crechando un momen
to para manifestarte el deseo
que tenia de que vinieras a ver
me y ante la imposibilidad
de ~~no tener una persona que~~
~~de que vinieras a verme~~
te dirigieras mi carta dentro
por cuando la providencia hizo
que en una noche de temporal
ningun fuere apareciera por aqui
un pobre hombre que se habia
extraviado por esos montes de
mandando por caridad mi

albarque donde podereis resguardar de la lluvia y el viento, im-
plorando al mismo tiempo im-
pediros de pan. Desde el momen-
to en que llego comprendi que
ese era el hombre que podia
conducirme las cartas y a la
manana siguiente antes de par-
tir se la entregue en union
de algunas monedas y gajales
que el infeliz a cumplido este
caramente ten mi encargo.

Ah y cuanto te agradecer la
venida y el haber por mi aban-
donado a tu esposa.

Dile a Ann no me he casado

Amiga Juana
Juan = Hecho el conde
Ade = El conde a hecho cuando
has estado en su mano para
abogar y practicar en el
mas corto plazo las diligen-
cias para que la ceremonia
tubiese lugar enseguida; mas
la falta de algunos papeles
que aun no se han podido
poner todavia al corriente
estan retardando nuestra
union. Pero hablemos solo
de ti Juana amiga, de ti
a quien oia en francia
juana. Cuando sali con mi
padre de la hacienda Tamo

bien creía que marchar
bamos hacia un punto, cua-
do a las pocas horas de cami-
nar cuando mi padre dete-
ner el carruaje y hecha
pie a tierra despidió al coche-
ro y empezamos a andar mi
padre victorino la antigua
criada de la marquesa y yo:
a los pocos pasos nos encon-
tramos con el Sr. Andres

Ande = El doctor Andres

Juan = Si, por lo visto sabia
de antemano que ibamos a
pasar por alli y nos esperaba,
loquimos caminando a su
compañia y sin hablar pala

bra, ello a pie y yo sobre
una jarama y de esta suerte
empezamos a subir y bajar
montes escabrosos y pe-
nuras acorales, hasta que
llegamos a este casa donde
he parado cinco meses de los
cuales tres he estado a la
muerte.

Ande = Bien se te conoce. Y
porque era reversa de tu
padre.

Juan = Porque este era el retiro
mas apropiado, mas solitario
mas ignorado y profundo
para ocultar mi desgracia

Ande = Tu desgracia, que des-
gracia es esa que ^{te ha hecho} ^{me} ^{tu} ^{caro}

me indicen en tu carta
Mame = Voy a decírtela Adela
voy a decírtela. Temo que
aparezca mi padre, te vea,
dubavate mi plan

Adel = Hablas

Juan = Cuando pense escribirte
(era pobre) estaba desahuciado
por Andres y antes de morir
queria decírtelo a mi amigas a
mi unico amigo... (yendo
le va) Adela salve a mi hijo

Adel = ¡A tu hijo!

Juan = Se admira que te digas
semejante confesión sin enro-
resome. pero donde no hay
salto no hay verguenza.
Luz perdida, mas no soy

culpable

Adel = Juan, mi corazón no
te culpa, pero...

Juan = Oh, tu no puedes com-
prender lo que en yo misma
comprendo. Se acuerdas del día
en que te suplique hablaras a
mi padre para que estuviera
curado de que Alberto y mi
hermano iba a padecerme en
ocasiones

Adel = Si, el mismo día en que
el ^{conde} ~~marqués~~ vino Tembró a
solicitar mi mano.

Juan = Pues bien aquella me-
morie como de entonces hice
mi oración en toda la in-
sencia de mi alma, jamas

2
un mal pensamiento habí-
temido, ofrecía a Dios un cora-
zon casto y puro como el de un
niño ... y estaba deshonrado

Atch = Deshonrado

Juan = Si, Andrés me lo dijo, An-
dres que no quería que llevase
se la infamia a su hermano.
Indignada de lo que oía en
ultraje, una columna, miraba
de frente a aquel hombre
que me acusaba y me aborre-
cía mi padre gritando. Defen-
deme, defendeme.

Atch = Sigue.

Juan Yo tenía alta la frente,
frente al corazon y Andrés

decía la verdad, en su
mentira, por lo sabía Dios
mío, no menta

Atch = Pobre Juan

Juan = Algunos días después me

fue preciso huir para que
nuestro oprobio no fuese pú-
blico y cuando mi padre me
conducía en sus brazos hacia
el carruaje y tapaba mi bo-
ca con su mano para no
oír mi voz, yo gritaba dicién-
dole, no te he engañado padre
mío, soy una hija honrada
y él ^{solo} me contestaba, ¡adelante
^{adelante} el doctor Andrés me tiene
ahora y he aquí que
mi hijo se ^{está} allí dentro

todo se sume en mi ante
la idea del deshonor! ^{¡Dios!} Soy ma-
de y ante Dios lo juro, soy inocente.
Atal. = Juana mi pobre Juana!

Juana = la prueba viviente de mi
vergüenza está ahí dentro, en ese
cuerpo, debería rechazarle, aborrecer-
le, pero no, le quiero, le quiero.

Atal. de oír su primer grito,
podría la muerte, ahora quiero
vivir para él y tú Atal me
ayudar a salvarle

Atal. = Salvar a tu hijo, de quien
Juana - (bajo y con temor) de mi padre.

Atal. = De tu padre

Juana = Sí, a pesar de haber llegado
aquí túbe con él como si nada

^{terrible}
(dura y cruel) que agravar mi
padecimiento, Atal le sorprendió
inmóvilmente y mi padre se retiro
yo creí ^{que} ~~que~~ ^{para} ~~para~~ ^{algun} ~~algun~~ ^{tiempo},
quien por siempre, mas ~~por~~ ^{por} ~~fin~~
^{hasta} ~~hasta~~ ^{por} ~~por~~ ^{algunas} ~~algunas~~ ^{noches} ~~noches~~ ^{(después le vi}
^{acercarse} ~~acercarse~~ ^{muy en silencio)} ~~hacerse~~ ^{hacerse} ~~mi~~
^{lecho} ~~lecho~~, ^{pero} ~~pero ^{que} ~~que ^{seguía} ~~seguía~~ ^{para} ~~para~~ ^{mirarme} ~~mirarme~~
^{porque} ~~porque ^{yo} ~~yo ^{al} ~~al ^{acercarse} ~~acercarse ^y ~~y ^{para} ~~para~~
^{aparecer} ~~aparecer~~ ^{drumidas} ~~drumidas~~ ^{serse} ~~serse~~ ^{mis} ~~mis ^{ojos} ~~ojos~~,
después le vi alejarse en silencio.
varias noches le he sorprendido
de la misma manera, de lo que
infero que habita muy cerca de
mí y que me espía~~~~~~~~~~~~~~~~

Atal. = Pobre hombre

Juana = Sí, sí Atal me quiere mu-
cho mi padre, mucho, pero entre

hacer públicas mi fortuna que
a la suya o mi muerte creo que
obtaría por la segunda. Mi padre

tiene traido un plan y me cuenta
con ~~trágame~~ y anda acechando un momento
Adel = ~~hacer~~ salvar

Juan = Y este plan no es otro sino
obrar a mi hijo.

Adel = Juana.

Jua = Mi padre quiere a todo
trance ^{que me muera} hacer desaparecer a pue-
ba de nuestra ^{querida muerte} vergüenza y yo a
que muera, no ^{quiero} me separa de el
(mi hijo!)

Adel = Y cual es tu designio

Juan = Que ^{ahora} mismo te lleve
a mi hijo y o algo mas tarde iré
a reunirme contigo. (y luego yo sola
con el marchare siempre aunque
sea hasta fines del mundo).

Adel = Juana sabes lo que intentas, ve-

teccimas

Juan = Si vicias, si ^{separas} ^{te} llestas
a mi hijo marchare solamente.

Adel = Juanes yo heve todo lo que
tu quieras, pero tu padre cedera
(a tus ruegos) si existiera un medio
de salvar tu honor

Juan = Mi honor. Ah. mi desgra-
cia es irremediable, mi amor puede
explicarse siquieras, por momentos
creo que todo esto es un sueño
imposible como el que tuve la
noche de mi llegada a la hacienda
de la Junta

Adel = (Impresional) de noche de tu
llegada

Juan = Si, Adel, tuve miedo de
hallarme sola en aquellas gra-
des habitaciones que me eran
desconocidas y quise establecerme

on el pabellonito. (tar)

Atel = ^{ind} Que yo habitaba

James C. Smith

(not) = El viaje me tenía fatigada,
pero apenas entre en aquella
habitación me dio miedo. También
a poco sentí un disparo (al pare-
cer) de escopeta y el miedo se me
aumentó, el corazón me palpi-
taba con violencia, la voz se an-
daba a la garganta y no po-
día ni aun gritar entonces con
ruidos ^{subi el ruido de un} ~~de~~ ^{base de agua}
que indudablemente se hallaban
comprometidas.

Stiel = 1/2, 1/3, 1/4, 1/5, 1/6, 1/7, 1/8, 1/9, 1/10, 1/11, 1/12, 1/13, 1/14, 1/15, 1/16, 1/17, 1/18, 1/19, 1/20, 1/21, 1/22, 1/23, 1/24, 1/25, 1/26, 1/27, 1/28, 1/29, 1/30, 1/31, 1/32, 1/33, 1/34, 1/35, 1/36, 1/37, 1/38, 1/39, 1/40, 1/41, 1/42, 1/43, 1/44, 1/45, 1/46, 1/47, 1/48, 1/49, 1/50, 1/51, 1/52, 1/53, 1/54, 1/55, 1/56, 1/57, 1/58, 1/59, 1/60, 1/61, 1/62, 1/63, 1/64, 1/65, 1/66, 1/67, 1/68, 1/69, 1/70, 1/71, 1/72, 1/73, 1/74, 1/75, 1/76, 1/77, 1/78, 1/79, 1/80, 1/81, 1/82, 1/83, 1/84, 1/85, 1/86, 1/87, 1/88, 1/89, 1/90, 1/91, 1/92, 1/93, 1/94, 1/95, 1/96, 1/97, 1/98, 1/99, 1/100, 1/101, 1/102, 1/103, 1/104, 1/105, 1/106, 1/107, 1/108, 1/109, 1/110, 1/111, 1/112, 1/113, 1/114, 1/115, 1/116, 1/117, 1/118, 1/119, 1/120, 1/121, 1/122, 1/123, 1/124, 1/125, 1/126, 1/127, 1/128, 1/129, 1/130, 1/131, 1/132, 1/133, 1/134, 1/135, 1/136, 1/137, 1/138, 1/139, 1/140, 1/141, 1/142, 1/143, 1/144, 1/145, 1/146, 1/147, 1/148, 1/149, 1/150, 1/151, 1/152, 1/153, 1/154, 1/155, 1/156, 1/157, 1/158, 1/159, 1/160, 1/161, 1/162, 1/163, 1/164, 1/165, 1/166, 1/167, 1/168, 1/169, 1/170, 1/171, 1/172, 1/173, 1/174, 1/175, 1/176, 1/177, 1/178, 1/179, 1/180, 1/181, 1/182, 1/183, 1/184, 1/185, 1/186, 1/187, 1/188, 1/189, 1/190, 1/191, 1/192, 1/193, 1/194, 1/195, 1/196, 1/197, 1/198, 1/199, 1/200, 1/201, 1/202, 1/203, 1/204, 1/205, 1/206, 1/207, 1/208, 1/209, 1/210, 1/211, 1/212, 1/213, 1/214, 1/215, 1/216, 1/217, 1/218, 1/219, 1/220, 1/221, 1/222, 1/223, 1/224, 1/225, 1/226, 1/227, 1/228, 1/229, 1/230, 1/231, 1/232, 1/233, 1/234, 1/235, 1/236, 1/237, 1/238, 1/239, 1/240, 1/241, 1/242, 1/243, 1/244, 1/245, 1/246, 1/247, 1/248, 1/249, 1/250, 1/251, 1/252, 1/253, 1/254, 1/255, 1/256, 1/257, 1/258, 1/259, 1/260, 1/261, 1/262, 1/263, 1/264, 1/265, 1/266, 1/267, 1/268, 1/269, 1/270, 1/271, 1/272, 1/273, 1/274, 1/275, 1/276, 1/277, 1/278, 1/279, 1/280, 1/281, 1/282, 1/283, 1/284, 1/285, 1/286, 1/287, 1/288, 1/289, 1/290, 1/291, 1/292, 1/293, 1/294, 1/295, 1/296, 1/297, 1/298, 1/299, 1/300, 1/301, 1/302, 1/303, 1/304, 1/305, 1/306, 1/307, 1/308, 1/309, 1/310, 1/311, 1/312, 1/313, 1/314, 1/315, 1/316, 1/317, 1/318, 1/319, 1/320, 1/321, 1/322, 1/323, 1/324, 1/325, 1/326, 1/327, 1/328, 1/329, 1/330, 1/331, 1/332, 1/333, 1/334, 1/335, 1/336, 1/337, 1/338, 1/339, 1/340, 1/341, 1/342, 1/343, 1/344, 1/345, 1/346, 1/347, 1/348, 1/349, 1/350, 1/351, 1/352, 1/353, 1/354, 1/355, 1/356, 1/357, 1/358, 1/359, 1/360, 1/361, 1/362, 1/363, 1/364, 1/365, 1/366, 1/367, 1/368, 1/369, 1/370, 1/371, 1/372, 1/373, 1/374, 1/375, 1/376, 1/377, 1/378, 1/379, 1/380, 1/381, 1/382, 1/383, 1/384, 1/385, 1/386, 1/387, 1/388, 1/389, 1/390, 1/391, 1/392, 1/393, 1/394, 1/395, 1/396, 1/397, 1/398, 1/399, 1/400, 1/401, 1/402, 1/403, 1/404, 1/405, 1/406, 1/407, 1/408, 1/409, 1/410, 1/411, 1/412, 1/413, 1/414, 1/415, 1/416, 1/417, 1/418, 1/419, 1/420, 1/421, 1/422, 1/423, 1/424, 1/425, 1/426, 1/427, 1/428, 1/429, 1/430, 1/431, 1/432, 1/433, 1/434, 1/435, 1/436, 1/437, 1/438, 1/439, 1/440, 1/441, 1/442, 1/443, 1/444, 1/445, 1/446, 1/447, 1/448, 1/449, 1/450, 1/451, 1/452, 1/453, 1/454, 1/455, 1/456, 1/457, 1/458, 1/459, 1/460, 1/461, 1/462, 1/463, 1/464, 1/465, 1/466, 1/467, 1/468, 1/469, 1/470, 1/471, 1/472, 1/473, 1/474, 1/475, 1/476, 1/477, 1/478, 1/479, 1/480, 1/481, 1/482, 1/483, 1/484, 1/485, 1/486, 1/487, 1/488, 1/489, 1/490, 1/491, 1/492, 1/493, 1/494, 1/495, 1/496, 1/497, 1/498, 1/499, 1/500, 1/501, 1/502, 1/503, 1/504, 1/505, 1/506, 1/507, 1/508, 1/509, 1/510, 1/511, 1/512, 1/513, 1/514, 1/515, 1/516, 1/517, 1/518, 1/519, 1/520, 1/521, 1/522, 1/523, 1/524, 1/525, 1/526, 1/527, 1/528, 1/529, 1/530, 1/531, 1/532, 1/533, 1/534, 1/535, 1/536, 1/537, 1/538, 1/539, 1/540, 1/541, 1/542, 1/543, 1/544, 1/545, 1/546, 1/547, 1/548, 1/549, 1/550, 1/551, 1/552, 1/553, 1/554, 1/555, 1/556, 1/557, 1/558, 1/559, 1/560, 1/561, 1/562, 1/563, 1/564, 1/565, 1/566, 1/567, 1/568, 1/569, 1/570, 1/571, 1/572, 1/573, 1/574, 1/575, 1/576, 1/577, 1/578, 1/579, 1/580, 1/581, 1/582, 1/583, 1/584, 1/585, 1/586, 1/587, 1/588, 1/589, 1/590, 1/591, 1/592, 1/593, 1/594, 1/595, 1/596, 1/597, 1/598, 1/599, 1/600, 1/6

João - It' poco em vartigo se fue
apudando de mi, la sangre
parecia como si aflazere en

mayor cantidad que de ordinario
a mi cerebro, oia a la vez siete
como de campanas y grandes truenos

Vel = ligne, ligne par dir, y luego

Jeune = d'après et même se approprier de
moi, pour un même étranger, hor-
rible

stat = li' llens de tessons, y de argentera

Juanito es, quería departarme
quería gritar y no podía

stade (l'œuvre) des uns, des uns.

Duan = Me daña cuando
abre los ojos podría apenas con-
dinar mis ideas y no adquirir
un poco de fuerza hasta que
oí que me dijeran que tu estam-
bas enfermo (y de peligro), lutan-
do lo olvide todo para ir a
tu lado. (fíjate mirando ^{con} espíritu a Juan)

tu lado. (fiche mirado a pontada e nome)

Pero Adela por que me miras así.
que tienes? tu semblante se has
transformado.

Adel = Sí. (bp) He aquí el origen
que alende querías separar es segun
de que yo.

Juan = Ora que te pase, que piensas?

Adel = Juane, amiga mia, no des-
-para, no principites nada, no te
marches, no te separes de aquí, tu
desgracia no es tal vez irrispable,
no, Dios no quiera que esto pas-
sido. (bp) ^{la sola desgracia que me}
Voy a irme. (bp) (Voy a irme)

Juan a Dios. (bp)

Juan = Que espere, no la entien-
do; seras unas excusas para
alejarse de aquí y no llevarse

a mi hijo: tal vez. Adel, Adela
nunca creí que fuera capaz de
separarte de mí dejando de este
mundo; que terrible es mi desgracia
todo el mundo (huye huye de mí
todas mis desgracias, todas me aban-
daran, todos, todos. Todos... no
hay uno, uno solo. Todos amigos
míos, como padre pagarle tantos
y tan grandes sacrificios como
he hecho por mí. ^{También} El sufrí, sí,
sufrí por que me amas y yo...
de (descontentado) yo le amo también
tu que horror, que vergüenza.
Lo primero partir y partir al
momento y sin despedirme de él,
(sin decirle una palabra) dándole
valor, dándole coraje. Lo primero.
Tomarse a mi hijo; a mi desgracia

ciado hijo en sus brazos y
(muere) marcharse en él a la ventura
y hasta donde Dios quierá.
Voy. (Le dirige hacia el cuervo para
Andrés que debe hacer bagaje de lo
montado algunos momentos antes
le detiene.)

Andrés = Juan.

Juan = (deteniéndose) ^{P. Andrés} Andrés.
(Andrés sigue andando hasta quedar en
sentado sobre el banco de piedra)
lata o cansado.

Andrés = ¿?

Juan = la verdad también se enfue
(mucho)

Andrés = ¡Mucho.

Juan = (Cree que muy pronto sufrirá
v. menor porque ya no puede tan
dar muchos nuestros aparatos.)

Andrés = (Mirándose) Nuestra sepa-
ración. Separación

Juan = Si, quier para ^{muere}
volverme a ver nunca

Andrés = (desentendiéndose) Nunca.

la verdad. Su buen padre, el pobre
del tío pancho También me ha
estado hablando hace poco de lo
mismo

Juan = ^{P.} Mi padre - se haya agü
mi padre.

Andrés = Si, viene a hablarle a V.

y quier ~~que~~ según me ha
dicho abandonas este finca

Juan = ^{P.} Mr. (ap) Tengo que hacer al
momento

(P. Andrés) la separación nuestra
es lo más natural, mi vida ya
no corre peligro.

Andrés = ¿Eh?

Juan = V. me lo ha dicho

Andrés = la verdad

Juan = Y estando y acurrido, que

puede retener a V. aquí.

André = Ciento, la obligación del
medico está cumplida

Juan = Cuando el enfermo sana

André = El medico está ^{en el acto} demorándose, pero
no soy yo para V. nada mas que
medico

Juan = Ah, no; a V. un verdadero
mi amigo.

André = Lo creo V. así, Juan

Juan = Estoy segura de ello

André = Y no comprendo V. entonces
que si el medico tiene que partir
el amigo no quiere abandonarlo

Juan = Ah. Dios mío (alto) (con dolor)
Y para que quede V. perma-
necer por mas tiempo a mi lado.

André = Tal vez llegue el día de la
compañía Juana y entonces...

Juan = (la abraza) Y que puedo yo tener
que confesarle

André = Esperar, Juan esperare

Juan = Me resignaré al corazon

que secreto puedo tener (para V.)
ninguno, nada tengo que con-
fesarle. por lo tanto marchese V.
y olvideme.

André = Olvidado.

Juan = Si, para no tener que
maldecirme, para no despe-
rarme.

André = Juanita V.

Juan = Soy muy injusta en decirle
eso. Oh amigo mío, así como V.
lee en mi alma yo e mi ve-
leo también en la suya...
He sufrido tanto, me queda
tanto que sufrir, soy tan

degrada

~~And~~ = Cists. my Inquiries

mucho y ya que hasta aqui me
le he inspirado, a V. una gran
lectura, no quiero mas adelante
inspirarle a V. Tambien ^(por) volver

And = Colera

$J_{\text{man}} =$ le trago a' v. mal con mis palabras

Stade = 1', mucho mas.

Juan - lo se, ^{pero también se} como también que
no puede tardar mucho en
que nos sepásemos.

Department

Juan = le primo, cuanto no se
murmuraba, se ^{con}tinuaba
así por más tiempo

$\sigma_{\text{induz}} = b \cdot \text{verdr.}$

Juan = Mi padre tiene ya
 formado ^{un nuevo} plan de vida,
 no se lo que intentarás hacer
 conmigo y ---- Oh Andres, con
 go mis

$\Delta_{\text{ind}} = \text{função (determinante) per}$
do item v.

João = Perdonable go que tomamos
(malu sator le he hecho persey
Ah sea v. dichoso, sea v. bendi-
to, studies, amigo, hermano mio

And - Jerome, Jerome

Juan = Adm. (Dirigiente de la
 (ap) de los Indios el covara
 mas es ^{sup. de la} ~~que me~~ ^{que me} ~~indian~~
 con mi hijo. (pase)

Scene 6.

children - poor & Herbert

then = due to ^{to} ^{min} ^{per} ^{sec}

... se le atribuir el lan-
guaje y la resolución de Juanes
indudablemente tiene (— si tiene
conseguido un plan y ese plan
quiera, le sea fomento. Meditemos.

Juanes comprende o sabe que
muy pronto tiene que abandonar
esta finca y al abandonarla
tiene que abandonar también
a su hijo, porque el tío Pancho
al llevarse ^{no} ~~quiere~~ llevarse
también esa muestra de ~~un~~ ^{un} ~~de~~
honra. Ah, Juanes quiere vivir
Juanes quiere marcharse solo
con su hijo, aun conociendo de
recuerdo, oh, esto no puede no

Debe ser ya evidente que
se marche. (Se dirige hacia
la puerta del corral, pero antes de
que llegue aparece Alberto a la
montaña y en un instante lo
detiene.

Alberto (con entonación) ¿Andrés?

Andrés = (deteniéndose) Oh, Alberto.

Alberto = ¿Por qué? (baja en princi-
pio y se coloca frente a su hermano)

Andrés = ¿En qué?

Alberto = ¿Se admira? ^{verdad que} ~~te~~ parece
extraño que hegas padido des-
cubrir tu pavoroso

Andrés = El efecto.

Alberto = ¿Interesándose el saber
~~de~~ ^{de} ~~los~~ ^{los} ~~hermanos~~ ^{hermanos} ~~que~~ ^{que} ~~venido~~ ^{venido} in-
dagando hasta que la carna-
lidad hizo me enterar, que

el tío Pancho hebreo comprado
do (a peso de oro) (este doblado)
y (comprando) ^{me figura} que fuera para
ocultar la dentadura de su hija
y que encontrasen al lado de ellos
he venido aquí sin demoras.

More no se si sienta o te ale-
gra mi venida

And = Para mi Alberto eres mi
par bien venido, pero el tío
Pancho y su hija sufren
mucho al verte y juegan sobre
todo.

Albert = Ahí lo comprendo también
por lo ^{tanto} ~~com~~ estoy dispuesto a
partir enseguida

And = Oh, bien hecho

Albert = (Partiré sí), mas contigo.

And = ¿Conmigo?

Albert = Por cuidado no deben
ser muy necesarios y desde el
momento en que te he visto estoy
asustado de las patidas de tu
semejante.

And = Sí, he sufrido y sufro mucho.
pero te suplico Alberto que te
marches solo

Albert = Solo, pues que falta hacer
tú aquí. no está ya Juana
fuera de peligro

And = De peligro. — sí pero
mi tarea está mucho de
estar acabada

Albert = Pero que para cualquier
cosa que ocurra pueden
llamar a otro médico

And = A otro, no, Alberto aquí
no puede haber otro médico

que yo. Así lo comprendió
También el pobre del tío Pancho,
cuando vino a decirme. "¡Pobre
tienes V. el secreto de mi deshonra
y miserable vergüenza si ^{fuera} hubiera
que confesar a otro todo o parte
de lo que V. sabe. Quiero que por
amistad, por Dios y por su san-
tudine he inoculado madre
me libre V. a mi hija de las
muerte." Y diciéndome esto aquel
infeliz ^{hombre} ~~(casi) ^{muerto} ~~hombre~~~~
^{asunto} ~~casi~~ ^(a un 2º orz) ~~generoso~~ ^{legionario}
~~voto mueren~~. Alberto
podría negar a ese desgra-
ciado lo que me pedía

$$M_{\omega} = \omega_0.$$

André - Podia abandonar-se a
 elle, a elle que -

Abet = Indus, Tods are estab
may be man -

daban = Alberto, cuando parti-
 eris Jueva a Yancines y an-
 te lo comuniqué, pero a Jue-
 na le emperaron a darle unas
 sinoper, ~~unas deudas~~ unas
 vestigas. Tan fuerte y tan
 repetidas que temí no pudiera
 llegar viva a ese punto (para
~~la gran debilidad en que se~~
~~encontraba)~~ entonces el tío
 Panchito en menos de veinte y
 cuatro horas compró esta
 dehesa ^{distante unas tres leguas} ~~tan cerca de~~ ^{de la} ~~de~~ TH

^{quiero que}
hicienda para ~~para~~ ocultas
^{un hijo}
la dishonra (y que no fuera
descubierta ni sorprendida por
madre)!

Albino = Dica, Andre, Todo es esta
muy bien, ^{mas} ahora

Andre = Que cinco meses Albino,
que cinco meses llevo parado,
can' todo ese tiempo he venido
diariamente luchando con la
muerte que ^{se cesaba} sobre ^{el} Juane.
y ella le apretaria. Pobre mujer

Albino = Se ^{en} ^{muy} desgraciada. ^{pero}

Andre = Si viva Albino, con que vor
tan dulce me decia mas tarde

"Hacedme vivir. Andre., hacedme
vivir amigo mio, porque ahora

lo voy a matar y no tengo el derecho
de vivir.

Albino = Bien, todo es este muy
bien, en tu lugar yo, hubiera
hecho lo mismo, pero ahora,
que ya no se teme por ^{la} Juane
(de Juane) ahora que has lle-
nado completamente con el de-
ber que te habian impuesto,
ahora que nada tienes que ha-
cer aqui, porque no me sigues.

Andre = Seguirte --- Si, partamos
(se van al morro)

Albino = Mi caballo este ahi cerca
lo tengo amarrado a un arbol
el nos conducira hasta el pue-
blo inmediato que tomaremos otro
caballero. Vamonos. (marchando
hacia el morro)

Andr = Vamos. (Le dirige muy lentamente hacia el monte con la vista fija en la puerta del casero.

se detiene, piensa ~~alguna~~ ~~momento~~, da otro paso, suspira, y vuel-
ve a detenerse. el impone a andar
de nuevo suena el llanto de una
criatura de muy pequeña edad en
el interior de la casa, se vuelue
a detener con prontitud, da un grito
y corre hacia la puerta para abrirla
(~~ella~~.) delante de ella

que se detiene
Alb = (Al verla detenerse le primeravez)

Que te detienes.

Andr = (Da ~~un~~ ~~pasito~~ ~~hacia~~ ~~adelante~~ ~~monte~~)

vada. ~~sig~~ ~~da~~ ~~el~~ ~~siguiente~~ ~~paso~~

Alb = Entonces...

Andr = (Al oír llorar al niño); Ah el niño.
(corre hacia la puerta)

Alb = (con un importunas); Andres

Andr = (con resolución) Me quedo.

Alb = (Viniendo hacia Andres) Como...

en eso

Andr = Que no abandones a Juan.

Alb = (con mando) ¡Sígueme!

Andr = (fuerte) ¡No!

Alb = (tranquilo) ¡Mira que tu

ciudad no le son ya necesario

Andr = (con interés) ¿No le abandona?

Alb = Advierte que tu presencia

dice ser ya un suplicio para

ella y un recordamiento para

tu conciencia

Andr = ¿No le abandono. (con sero

lirio) Te digo que no le aban-

donaré.

Alb = Ah, tengo miedo de adiri-

mar, tengo miedo de comprender

Lo que por tí está pasando
Andr = Mis pensamientos me
postulacen y no doy a nadie cuen-
ta de ellos. Me quedo.

Alberto = Andrés, no es tu raro la
habla, te conozco, no es tu raro
la que te dicta esa extraña
revolución. te conozco

Andr = Porque.

Alberto = Porque tu raro es elevado
y recto, porque tu corazon
fuerte es incapaz de una
vergonzosa y torpe transacción.

Andr = (oldelanteo hacia Alberto a
un amonestado) Que me quieras
decir con eso, explícate, habla,
habla pronto. De lo mando.

Alberto = Digo que en otra ocasión

cualquier iba yo con el alma
llena de amor muy puro y
sincero a ofrecer a esa joven
de llevar el nombre mío, cuan-
do iba a ser mi mujer y tu
hermana, tu ver me digo...
detente! si das un paso mas
comprometes el honor.

Andr = (le fuen recordando) Digue.

Alberto = Pues yo a mi ver te digo.
hermana detente, un solo paso
mas y nuestro honor está
perdido

Andr = (algo aturdo) Ah, callate,
callate Alberto!

Alberto = Y cuando ellas me con-
taban el camino, tu sabías
previa no tenía mas que

indicio contra la acusada,
(en silencio) Hoy yo, tengo prue-
ba contra la culpable.

Andr = (delirante) Callate.

Albato = (con valentía) No.

Andr = (muy fuerte) Te digo que calla

Albato = Cuando ellas me enga-
naban yo me dejaba llevar
de la ceguera, pero tú cons-
ces su falta y sabes muy bien
que Juane está deshonrada,
y en embargo...

Andr = (muy delirante) Pero ¿quién
calla.

Albato = Sabes bien que esa hija
de un hombre honrado es una
infame

Andr = (completamente enojado)

Informe, no! (Yendo hacia el
coro el bueno levantado) (Ah esta
es la guardemesial). (Dyand caer
el bueno sobre el barto) Desgraciado

Albato = (deteniendo el golpe y sa-
tando lo por la nuca). Andro!

Andr = (Abandonando la acción con
marchando y sollozando cae a los
pies de Albato) Oh, perdóname
Albato, perdóname, si supieras
cuanto sufro.

Albato = do ves, ven a mis brazos

Andr = (Abandonando el) Ah Dios
mío, (suplente) (se lamenta) Qué
horrible es el amor con la
vergüenza. (humillado) Per-
dóname.

Albato = Si Andro, todo lo olvido,
te perdono. Abrazame, abraza

Dear my poor husband
mine.

212 by my disgraced

Attento e vivo me engomaba, André,
le omaba sempre.

Ande = (can al oido de attabo) Si la
 amamos los dos, por cuando
 yo la acusaba tu alma ge-
 nera se cubre de indignacion
 y envia tu amor abogado
 por el menor precio. mi amor
 en cambio es miserable, es
 infame, porque el mio re-
 nace en el oprobio y acce-
 ento en la verguenza

el libro = cierto, porque tu has sido
el único testigo del deshonra
de Juana

Amid a D^a, (que) he sido esse testigo,
(^{por sempre} ~~coisa~~) he sido tambem de um
dolor, de suas lagrimas, e o solo
he visto ^{em algumas} as estranhas revolucoes
de um alma, e o solo he visto
seus gritos de desesperacao, seus
protestos e a seu padre, e a
Deus e sentia mi' coracao pronto
a abraçá-las.

Albino = A dholewale

Aster = D. (varia) p. l. asteria tuberosa

Atet - ~~esta es por amor~~ No, ya
1.ª que es por amor, si la amo,
2.ª que está deshonrada, es que
está perdida y en embargo la
amo, la amo mas que nunca.

Atarb = 7 opera aera, Junior...

$$d_{\text{red}} = d_{\text{th}}$$
 que puede evaporar,

que puedo quere; nada, ...
nada mas que sorprender un
secreto, coger un nombre que
se escapara algun dia de los
labios de Juana y entonces...

Alberto = Que hacer entonces...

Andrés = On entonces ire à buscar
al hombre que lleve ese nombre
y reparara su falta carandona
en Juana, o le mataré, si
lo mataré. No es lo que espere
Alberto, es lo que quiero. A
eso estoy decidido, a aquellar
a quien le salve la vida le
salvare Tambien el honor.

Alberto = Y tu hermano te alludara
a llevar à cabo con honor

empres

Andrés = Calla, alguien se acercas.
Alberto = Si, es el padre de Juana
que viene hacia aqui.

Escena 7

Dicho. El tío Pancho que viene
por la montaña.

Pancho = Ah, Andrés con otros hombres
bien me ~~le~~ habia ~~siguio~~ que
el secreto de un deshonra ha
ido descubierta. (baja empujando
cigarrillos)

Andrés = ^{un momento} Retírate por ~~Juan~~ ~~por~~
1º eso que me te ha ~~conocido~~
~~en este momento~~, ~~desconozco~~
mi. tu presencia le haria
muchos danos a ^{un digno} ~~ese~~ pobre hom-
bre.

Pancho = Ah, es ^{el} D. Alberto

Alberto = Ahí cerca ~~de~~ ~~espero~~. (Le di-
rige por la parte bon del tablado y al

Ora le voy de Poncho es de tiéne).
Poncho = A donde va V. ^{haga de ahí} ~~quedarse~~.
que nada es largo a V. que ocultaosle.
(Ataca de bigas) El bueno del doctor
habrá debido ser un felix en verso
al cabo de cinco meses.
Andrés = Si.

Poncho = Quiero V. todavía alargar
me las manos.

Ataca = Oh, si señor. (dandole)

Poncho = Le insulta a V. y le pide
pardon, Oh he sido bien castigado
en mi orgullo.

Ataca = Cosa V. los ponchos que...

Poncho = Si, es V. También muy bueno
esta que son hermanos de de
Andrés, al a sido mucha pro
videncia, cosa V. que no haber
ido por el mi gení mi pobre
bigas ~~por~~ ----

Ataca = Vamos tranquilos V.
Ya nada tiene que temer por
ellos.

Poncho = También ^{de V} (le ha dicho a V.)
su hermano que Juana se en
cuentra curada y fuera de peligro.

Ataca = Si.

Poncho = No puede V. figurarse la
alegría que me causa cuando
me lo digo. Ya desearía poder
noble a todos en ellas y des
de hace poco momentos me...

Andrés = Deuse algo

Poncho = Deuse que he visto cosas
tan raras y tan estranas...
vengo alamado

Andrés = Ilamado

Poncho = El retiro que proporcione
para ocultar mi deshonra

fuertes y grandes acontecimientos
entre ellos. (por lo estare en
acecho, si, yo estare cuanto pueda)

Albert = Vamon Andre

Pancho = Un momento. señores (un
momento) deseo que me iluminen
(ambos en sus claros talentos) so-
bre un asunto que por mas
vuestra que le tengo dando en
^{mi fuerza} mi imaginacion no abarbo de
^{claro} en claro.

Ande = De Dios

Pancho = Que interes puede exis-
tir entre esas personas que
nos vienen tan de cerca vigila-
do y nosotros. Estaran quiza
acordando un momento para
cometer un crimen. Sera tal

sea el seductor de Juana

Albert = Ah.

Ande = Si

Pancho = Que voyas a robarmelos

Ande = Si, si

Albert = ^{Si} Puede ser.

Ande = Acompañame Albert, aco-
pañame, vamon a reconocer el
^{el} caseruel. (vamos por la montes
el far) Escena 8.

Pancho.

Pancho = Si vagan ustedes, yo en tanto
me quedo aqui para cuidar de
mi hija. Ah sera ella complice
estara en comunicacion para hablar
con el -- puede, por si acaso me
quidare con una garantia.
(le dirige a la puerta del casario y con
movimiento de pito)

Victorin (sabido) Señor

Panchu = Sin perder un momento

Dile a Juana que le espere.

Tengo que hablarle

Victorin = Señor ---

Panchu = No temas. El punto que
mi hijo salga tomaras al mismo
en tus brazos y te marchas con él
por la puerta del corsal, y vas a
ocultarte en la quebradura de la
piedra de los alamos que diste con
cimentas para de aquí. allí ~~de~~
pasa hasta que yo voy.

Victorin = Pero haciendo eso va a
matar a la señorita.

Panchu = Eso lo que te digo y nada
temas. marchate

Victorin = Está bien (Vase Victorin
y entra en la casa)

Panchu = De todas maneras estaba

en mi plan robarle a Juana
su hijo, para ver si por ese medio
lograba descubrir el nombre del
seductor. Ese castigo, esas penas
no han hecho otra cosa que an-
tipar mi deseo. De cualquier
modo el hijo no puede permane-
cer por un tiempo al lado de la
madre, en primer separa de ella
se prueba con tanta de un desahogo.
Ah ^{pero} más puede perjudicar la salud
de mi hijo con esta entrevista, esta-
se Juana bastante fuerte para
reportar lo que tengo que decirle lo
que tengo que preguntarle. Ah, si.
Cuando el doctor me ha dado por
muerto, para que le hable y a él
le tiene amistad mi visita es
porque la cree con bastante
rendimiento.

Pancho Juana (Alcario)

Pancho Juana (Alcario)

Parch = (The ^{by a} ~~man~~ ^{tail} ~~tail~~, the herms-
es.

Juan- = (con la vista baja) Victorina,
me ha dicho que decaba V. ha
blame

Paneta = da' (γ) dios mio, hura'
 pegiro todabà, no me ate
 vo a' accersame a' ella.

(alto y con timor) Juana

Nome = Sena.

Pomcho = 7e he hecho venen...

Ah, canario "no puedo estar
esta polatra... ni se que
decirle. - Juana"

Juan = (Delmonte) a peso sempre
con la rete baya Padre mio.

Poncho = no temas nada le mui,

nada, he prometido al doctor
 Thoma, me he prometido a
 mi mismo el estar tranqui-
 lo, de ser bueno contigo.

Juan E. Ak

Panchito: Ya ver te hablo cariño
seramente, no me enfadaré, no,
te quiero, te quiero siempre.

Juan. = (Voluntad) hacia Poncho
se portar ante el queriendo
tomar una de sus manos este
la rechazó suavemente aguan-
dando (levantando) Padre mis-
me permite V. que le beso la
mano y las banas con mis
lagrimas.

Pancho = Jr., pero - frechando

James M.

Pemba = 3 te abaravé Tombie
Juma te abaravé como

Otra vez

Juan = Oh

Poncho = Cuando me tengas dicho
lo que quisiera saber.

Juan = Y que puedo decirte.

Poncho = Buenas noches, escu-
chas. Has estado tan mal
tan grave que no me he atre-
vido a hablarte ni aun pregun-
tarte nada. En tanto que te he
visto padecer, en tanto que te
he visto en peligro, le he dicho
constantemente al doctor, en la
(ponche V. envenenado V.) bien y
pronto. Mas ahora que estás
salvado, ahora que ya nada
hay que temer por tu salud,

(ahora) es cuando debo saber
si podemos salvar al hombre
como se ha hecho con tu vida.

Juan = No, Padre mío, no!

Poncho = No. Te figuras que quie-
ro tenerte siempre oculto co-
mo una deshonra, no, ...
vamos Juan, habla, habla
y nada temer. ¿Quién es ese
hombre?

Juan = Ah.

Poncho = Un gran señor, no es cierto
(Juan se saca una lagrimita) Bien,
soy rico, muy rico y para
casarte dame hasta el último
ochavo que poseo y trabajaré
para vivir, los otros recobraré
con su vigor cuando mi
corazón esté contento. Vamos

quien es.

Juan = ¿no lo sé

Pancho = ¿no lo sabes, no sabes
su nombre, su verdadero nom-
bre, esto puede suceder muy
bien, te lo habra sin duda
ocultado, pero a el, ... a el
clavo que debes conocerlo....

¿Dónde lo has encontrado? ¿Don-
de lo has visto, porque esto
lo sabras al menos

Juan = (Con desesperación) Yo... no
sé, no sé decir nada

Pancho = Ah, no sabe decirlo: ten
cuidado Juanes, ten cuidado
porque si hasta aquí he teni-
do paciencia y calma para
sujetar y hasta para decir

mi colera ahora me ^{caerá}
ya imposible, porque la
tormenta que existe dentro de
mi pecho y que no se ha dejado
en solo momento de molestar me
la estoy sintiendo rugir, la estoy
sintiendo aumentarse y muy pro-
xima a estallar; solo podría
en parte calmarse sabiendo
el nombre del hombre que te ha
dehonrado, habla.

Juan = Y puedo hablar por ven-
tura, Oh Dios mío!

Pancho = ¡Juntos es, dílo... ¡Juntos
te lo impide, habla, habla...
Por Dios cristo en la cruz te
pido que habla.

Juan = (Callando de rodillas) Ah,
padre, padre mío, y cuando

Sengo sufriendo, en que san-
don me acusar, si, pero soy
inocente.

Poncho = Inocente. ¡Mentira

Juan = Condúceme V. cerca de la
tumba de mi madre y le juraré
por su santa memoria que no
tengo a nadie a quien nombrar.

Poncho = Y te atreverás hacer un
juramento semejante

Juan = (En exaltación y levantando) sí,
lo haré sin vacilar, sin pa-
decer, juraré que ese hombre
que me manda V. nombrarle,
ese hombre, el padre de mi
hijo no le conozco, no lo he
visto jamás, para mí no
existe.

Poncho = Dios mío, se pierde
la sara, la cabeza se estrocha.

Juan = No, padre mío, no, con-
cesse toda mi sara, (compre-
do) ^{mi} bien toda mi desgracia,
comprendo perfectamente nues-
tra justa desesperación, pero
contra esa desgracia, contra
esa desesperación no puedo
nada, ^{eth}, nada.

Poncho = Conque concedes tus sen-
tidos, aunque no está loco.

Juan = ^{loco} No.

Poncho = Intente ser como mi-
serable.

Juan = (dando) Oye

Poncho = Que se resignen hasta
de nombrar a un infame seduc-
tor. Juan, oye bien, cuat-

quiera que sea ese hom-
bre, sea (pobre), jirador
ladron o asesino quiero co-
nocerle y lo conoceré: dime
su nombre

Juana = Amenazame, torturas
me, matadme y no podreis
hacerme decir lo que no se,
lo que no puedo saber....
Ah padre mio, habeis sufrido
y sufriré demasiado, lo entiendo,
pero bien abandonadme^{me}, ar-
rojame X. de su lado (y) para
siempre y de ese modo su tur-
ba quedara en parte a salvo,
y en su orgo sera menor.
Anunciad a todo el mundo si
es preciso hasta mi muerte.

Poncho = Du muerste...

Juana = Si, yo me ire lejos
muy lejos sola y con mi hijo.

Poncho = Con tu hijo, con tu hijo
y tienes tu hijo a cargo.

Juana = Ah, me causa V. miedo

Poncho = Miedo. creen por ven-
tura que te amenazo

Juana = Que le para a mi hijo.

Poncho = Nada. Tu confesara.

Juana = Oh.

Poncho = Tanto quieras, Tanto ame-
a ese niño.

Juana = Vivisias ya en estos mo-
mentos si no lo quisiera sino
lo comiera tanto.

Poncho = Esta bien. Ven al punto
a buscar a tu hijo, no lo
encontraras

Juana = Ah. (Lata en precipitacion)

en la casa) Ah.

Pamelo = ^{¿dónde?} ¿de a buscar ^{o?} entre
hijos, hijas internas, hijas
perdidas, pronto muy pronto
saber el nombre de tu vil
seductor. ahora me dirás
lo que con tanto interés vie-
ne ocultando.

(Se oye un fuerte grito dado por
Juana en el interior de la casa)
Ah, ya era miserable he
llegado a la cuna de mi hijo.

^{¿le he mentado que el}
Ah ya confesará, ya, ya confesará

(Sale Juana de la casa en el mayor
desorden posible y como rotocando
por el dolor y el espanto)

Juana = Padre, padre, dame, dan-
me ^{mi hijo} ¿dónde habéis oculto
de mi hijo?

Pamelo = Juana

Juana = no he merecido, no
merece que me hagáis su-
frir tanto

Pamelo = Juana.

Juana = Mi hijo, ^{¿dónde?} donde está
mi hijo, hablad

Pamelo = Juana, Juana, donde está
su padre habla, habla tu.

Juana = Si no puedo, si para mí
no existe.

Pamelo = Que no existe, bien, pues
allí donde no hay padre no debe
haber hijo tampoco.

Juana = Ah.

Pamelo = Juana estoy resuelto, estoy
decidido a conseguir esa perdon
de tu corazón que me te la devolveré
en tanto no averigüe quién es y
dónde se encuentra su padre.

Juan = Pues bien, señor. Lita V. se
somete a conserato

Panchu = Sí.

Juan = Yo estoy sometida a de-
fenderlo

Panchu = Qu

Juan = Sí go, me cree V. debil
para ello.

Panchu = De sublevar contra mi

Juan = (En interior) Sí.

Panchu = Contra quien te dio el ser

Juan = Sí

Panchu = (En interior) ^{de dignidad} ^{te} ^{tu mismo} padre
(amarague)

Juan = Yo soy madre también

Panchu = Incensate.

Juan = (Bombardeando) Ah. parden pa-
dre mío, parden devolveme a
mi hijo

Panchu = Nunca, .

Juan = Nunca ^{o un bien} (en interior) Yo le
obligaré a que me lo entregue

Panchu = Qu, y que bases para
ello

Juan = Me acusare públicamente

Panchu = Y tendrás la audacia de
hacer pública nuestra deshonra

Juan = Sí, sí.

Panchu = Que borrar, calla, calla
te devolviese a tu hijo.

Juan = (Cullendo patada de rodilla y)
venciendo las manos a tu padre) Ah
gracias padre mío,

Panchu = Pero en el mismo momen-
to que ese niño vuelva a tu
brazo, te juro por la santa
memoria de los que me dieron
el ser, que tu ^{padre} padre ^{te} padre de
jura de castor. porque me metase.

Juan = O me, padre mío, no
Panchito = Si me matas, Abriendo boca
Divisandore en trabajo haen la mano
tamañ seguido de lo que tenia
sempre conserando la penion de soldado

Que - so, me padre, padre mio

Pancha = (in violence) khatti.

juar - wo A dormio...

Pancho = Snellie. (con mas violencia)
y quise 10. 20. 30. 40. 50.

Justine = (th, no pueda ser. (than

Donne les mains de son père, y gaud

à peine quelques moments en la brève

estendi'de en la corte faga por el la de
materia que con oculta inter lo que faga por el la de

que desapareceu (na época) do meu
intuito. Formas de pensamento no vício André e...

ohay, ve a matakse, no, no, ju

te) ^{par impurità. ...} Padre, padre. pado, pad

(*Caec. desmollade*) (deton 2 - pinas)

(étude apparaît) Upotreba se u izvršavanju
načinu koji je utvrdjen u 1. čl.

Licena 10.

Almuerzo desmontado, Adela, el
Comde y dinner por el lado ingre-
so de parte baja

Gracias = Ya estamos otra vez
en el caserío.

Mod = Puer observe V. n. se

avecques alguies comdient que
ne nos vean To dabrà.

Drinar = lista bien senovita

(Le dirige et fonde par observation)

1. de contras en que cello (nome)
rocha p. g. 17 - 21 - 1812 - 1814 - 1816

Adela = (typ) La Sola Adela,

si por la causa Juan a

side perdida, tu no puedes

sur la verge du canal.

Crab = (Abelantab) Grander pream

¿cómo toma v. para que
lo mande muy pronto - inter. v. - lo que

no seamos descubiertos.

Adel = lo pienso.

Conde = no lo dudo. Creo Adela que estará V. satisfecha de mi conducta, le he venido obediendo en todo como un pequeño muelo.

Adel = doy a V. gracias I.^o Conde.

Conde = Ah, nada tiene V. que agradecerme porque nada he hecho de que tenga que arrepentirme. Solo estoy impaciente por acabar de comprender algo de este misterio. Porque he venido V. hasta aquí, Adel, puede ya saberse.

Adel = A eso voy pensadamente

I.^o Conde. Cuando suplique a V. me facilitara uno de sus carruajes para poder llevar a cabo un pequeño viaje que necesitaba emprender, se adelantó V.

Conde = Y sigo alarmado todavía. Pretendía V. viajar sola y suplique acompañarla y V. se negó, insistió y entonces me dio de permiso para ello, con algunas condiciones. Primera que había de acompañarnos J. Dimer.

Adel = no estamos casados todavía y la musulmana

Conde = Si, Adel, si está bien,

nada mas ocultas. Otra,
que durante todo el camino me
abstuviese de preguntar ^(a V.) nada
del porque del viaje

Adel. = Cierzo.

Conde = Y finalmente que tenia
que permanecer a una distan-
cia proporcionada en mi cas-
suage del punto en que V. de-
bia pasar

Adel. = Si señor

Conde = Por eso ha sido mayor
mi asombro al verla llegar
al coche toda tremula y
convulsa suplicando ^{que ocultase} ~~que~~
^{lo oculto y que lo} ~~seguir~~ ^{que ocurra} Adel.
que pasas.

Adel. = Oa V. ¿sabeis.

Yo crei que hubiera con-
cluido ya todos los obstacu-
los que se oponian a nues-
tro casamiento

Conde = (thorizado) Pero existen al-
gunos todavia.

Adel. = Tanto que por el ca-
mino hemos venido hablan-
do de fijar el dia de nuestra
unión

Conde = Cierzo.

Adel. = 1.^o Conde, la providen-
cia le ha traído a V. (hasta)
aquí, no yo, que constantemente me
opone a que viniera

Conde = Adelita por Dios, acabe V.

Adel. = He en voy. 1.^o Conde

no es cierto que al que
se N. casas conmigo es porque
escucha mas la voz de su
conciencia que el amor que
me tiene?

Conde = Adela que quiere V. decirme
con eso, ¿yo la amo a V.?

Adela = Digo que al que me V.

¿amo en matrimonio conmi-
go, es porque trata de ^{separar} ~~corregir~~
me fello, a ~~punto~~ ~~quiere~~
~~para~~ --

Conde = Adela

Adela = Sin que lo ha dicho V.
antes de ahora

Conde (Confuso) Si, si mas le juro --

Adela = 1.º Conde, no puede V.

Figurarse de cuanta importan-
cia son para mí en estos mo-
mentos cada uno de sus palabras

Conde = Dios

Adela = ¿Quieres saber algo de ese
pasado que trata V. de borrar
sin dudar en por aquellas opor-
ta incensatas en que pongo
al juego mi honor.

Conde = Adela --

Adela = de suplico que con la
mano puesta sobre mi con-
ciencia me conteste.

Conde = Si señora tengo que hacer
me pardona de ese insulto, a
mas ~~no~~ ~~como~~ tengo tam-
bien que ~~reparar~~ ^{reparar} un crimen

Adela = (Ap) Ah, no hay dudas.

(Alto) Y se asespicienta V. de ese
crimen, esta V. dispuesto a
expiarlo

Conde = Yo... mas porque me
heble V. de expiación. olvide
V. que le amo y que redimi-
endo mi pasado aseguro la
felicidad de mi vida.

Adela = La dicha esta' También
en el cumplimiento de un
deber cualquiera que sea el
sacrificio que se imponga,
yo soy la primera en sacri-
ficarlo todo ~~por~~ ante el reposo
de su conciencia! Conde.

(Quien inspira o lo sugiere)
(Damas que algunos momentos antes
de terminar este dialogo se habra' acer-
cado intintivamente hacia donde esta

Juan Bernabé - prosa y ejemplo
en una exclamacion de terror
al verlas)

Dimas - Ah.

Adela = Que oculte

Conde = Que pasas

Dimas = Las señoras Juana
se encuentran aqui: creo que
ata muertas.

Adela = Ah. (corriendo hacia ellas)

Conde = Muerta (ata)

Dimas = Su pulso late.

Adela = Juana, Juana

Conde = Esta desmayada

Adela = Juana, Juana vuelve en ti.

Conde = Si, Ya vuelve

Juan = ¡Ay. y mi padre....

Conde = La conduciremos dentro
del caserio.

Abel = hi, ii, Juana amiga
mía levántate.

(Abel, al verle le aguarda a levan-
tarse)

Juana = Abel... el Conde...

D. Jimas...

Jimas = (con mucho respeto) Muy
sacrisma, vuestra señorita (ay)
que palida y demacrada está!

Abel = Vamos, ^{juana} vamos ~~hacia~~
hacia adentro. (de conducir muy
lentamente hacia la casa)

Juana = Donde estoy... y mi pa-
dre... Andres... donde está

Andres... (de pronto y recordan-
do a su hijo) Ah y mi hi...

Abel = (con prontitud a Juana)

Calla, desgraciada... Calla
Juana la verdad. Ah... ^{am no está sola}

(Juana rompo a llorar y de
este modo desaparece de la
escena intramuros en la casa
acompañada de Abel y el Conde)

Escena II

Jimas.

¡Casamba! y que espurada va
la señorita y está demacrada
como un demorio y con unas
ojeras... que na, na. Pa lo visto
desde que salió de la hacienda
no se ha mantenido de otra
cosa que de lagrimas, pues
como diga alimentándose con esa
clase de comida... na, na pron-
to acaba de hacer la digestión
en el otro mundo. Y su padre;
donde andará en pedazo de

^{logro} pastor tan barto y tan ^{logro} estúpido..
claro andare! También por aquí
y si se mantiene con la misma
clase de alimento que su hijo,
estará bueno (también) ^{o mejor que} y está
^{cambia más la fisonomía como el no come.} familia le ha pasado algo y al-
go gordo. ^{de la misma familia y tan estúpido} he tío tan ~~amoral~~ y tan
barto ha querido ir muy de prisa,
ha gastado el dote de la muchacha,
se ha arruinado, el casamien-
to con el Sr. Alberto a fracasado
y ... na, na. Ya se de donde
nace el dolor, las lágrimas y las
penas de la senorita Juana.
Me da lastima de ella, pobre
muchacha, tan joven, tan her-
mosa y tan... vamos que me
voy entristeciendo también, pero

a mí la tristera no me quita
el apetito, porque voy sintiendo
un hambre que na, na. Para
hacer aquí se dirige un hom-
bre, y la senorita Estela me
encargo y mucho que nadie me
viera, ^{entonces} ~~me sentaré~~ (se dirige
hacia el ^{correo} (chero) (o no aquí dentro)
Por fin voy a tener que entrar
en este chorro... vaya todo pa-
dir. (entra) (este personaje tiene
gran cuidado en no asomarse por
que lo ve el público hasta que se
indique de nuevo su salida)

Escena 12.

Estela y poco Juana.

Anda = (Mover los labios de los)

Ah ya llegue, ya estoy de

muer cerca de ella. ¡Cuan-
to he corrido! Juana, Juana
porque la quiero tanto. ¡Tan
degraciada. Degradada...
(Si, si no la creo culpable, no).
Quiero verla antes que pue-
da llegar Elbusto a quien
intencionalmente he perdido
en el camino, ¡tan fácil
estrabarse por esas monta-
ñas. mas no puede tardar
mucho en aparecer de nuevo
por aquí y en querermelo lle-
var consigo. Se dirige hacia la
(puerta del caserío y de un pequeño
porcavito en ella) Juana.
Juana = (dentro) Ah Andres! - ^{cuando le he} ^{llamado} a mi

(Sabiendo y procurando alegar
a Andres de la puerta) Hacia
aquí, hacia aquí.
Andres = Que pasa, que ocurre.
Juana = (construido, con dolor)
Elle han robado a mi hijo.
Andres = ¡Quien!
Juana = Ah padre...
Andres = ~~Ah, nada tema V. de el.~~
Ah, no tema V. nada por
la suerte de su hijo.
Juana = Si, debo temer y mucho
por la suerte de ambos, mi
padre me pone en la horrorosa
alternativa de elegir
Andres = de elegir, le piquere V.
Juana = Ah, mi padre quiere
suicidarse, me lo ha jurado
por la santa memoria de

los que le dicen et ser.

Andr = Ah, eso es grave, sí, es una
resolución tranquila y fría la
que a dictado sus palabras.

Juan = Tengo la creencia que ha
venido madurando en idea y
es bien seguro que al debolverse
a mi hijo se matará, si se
matará.

Andr = Juan, ya procuraremos
evitar... (Andr puntúa)

Juan = Ah, no, yo le suplique y
mi mis lágrimas mi mis suplicas,
le conmovieron Sty 1.º Andr, es
demasiado sufrir para una
falta que no he cometido. (Eleva
bando las manos al cielo) Sty con lo
saber dios mío, con lo saber.

(llorando)

Andr = Juan, Juan
Juan = ¿Cria haber agotado
todos los dolores, todas las tan-
tunas de mi alma y me en-
ganaba porque hay todavía
otros sufrimientos que me trisen
y que desgasten mi corazon.

Andr = (suplicante) Dios mío, Dios
mío!

Juan = Me ponen de una manera
despiadada en la horrible
alternativa de ser una madre
denaturalizada o una hija
parricida. Ah. 1.º Andr, tengo
sueño para preguntarle a
dios que es lo que he hecho
para merecer un suplicio

semejante. Ah, no hay vida
mas cruel, ni mas horrorosa
la que la mia, la desgracia
que me acompaña me hace
criminal para todos y estoy
tan justamente castigada
a sus ojos, que no hallo ni
una mano amiga que me
sostenga, ni un corazón que
me justifique

Andrés = de olvida U. de mi, Juan.
Juan = Ya veo que me tiene U.
lastima, pero yo no pido com-
pasion, pido justicia, no que
no que se me perdone, quiero
que se me crea ~~(llorando)~~ Por
que no soy culpable.

Andrés = (con esfuerzo) Y bien, Juan.
Juan = y o la creo a U. si yo
la creo a U. yo evitare que
su padre lleve a cabo el cri-
men que intenta.

Juan = Que U. me crea, Ah.

Andrés = henché U. Juan a lo
que voy a decirle. Lo que espe-
rimiento, esta conviccion que
se ha formado en mi es tan
demonstrativamente estrana, tan ines-
plorable que a mi mismo
me parece que soy el juguete
de un sueño.

Juan = de, de.

Andrés = Yo fui el primero que
acuso a U.

Juan = cierto.

Y para acusarla no tuve otros
indicios que los que me suministraba
la ciencia, hoy (desgraciadamente)
~~por~~ nuestro hijo veo la verdad de la
acusación y la prueba irrecusable
de su falta. Pues bien desde que
esa prueba se presentó ante mi
vista voygo sosteniendo una lucha
misteriosa he intentado entre
mi covara y mi espíritu
de vez en cuando contra la
evidencia, otras obediencia... lo que
es verdad. En no pocas ocasiones
me he puesto à examinar nuestro
pasado y hasta à espías nuestro
futuro; he interrogado también
todas mis lágrimas, todas y no

sea en fin por todos lados mas
que temales de angustias de dolor y
de penas, pero no encuentro, nada,
nada que sea producido por las
tormentas del remordimiento.

Juan = Ah, el cielo me ha dado
ya encuentre un hombre honra-
do que me cree.

Andrés = Si, si Juana, yo la creo
à V. sea que una desgracia,
una fatalidad inaudita le ha
herido y aun cuando mi razon
le condena, mi covara me grita
diciendome que es V. inocente.

Juan = Ah mil veces sea V. bendito
D. Andrés por sus palabras.
Que el dolor me mate ahora,
no le temo à la muerte.

Ya hay uno que diga a mi
hijo que su madre no fue una
mujer perdida sino una mujer
tan desgraciada como inocente.

Juan = no quiere decir que V. hubiera
pedido V. al cielo una mano pro-
tectora y un corazón que le cre-
yese, pues bien Juan, he aquí
ese corazón de aquí esa mano.

Juan = Ah. (para
tomando y besando la mano
de Estrella, este cote que se protre de
rodilla)

Estrella = Oh, no, levante V. (se levanta)

Y para acabar de secar esas
lágrimas le pido un solo día
de valor y de regeneración. ¿Fie-
ne V. confianza en mí?

Juan = Y me pregunta V. eso.

Estrella = Señore V. prométame
cualquiera que sea el porvenir
que el destino le reserve, cualquier
cosa que sea la situación en que
se vea colocada, de darme a co-
nocer al culpable en el momento
que lo descubra

Juan = Se lo juro

Estrella = Esta' bien, yo le devolveré
a su hijo, yo evitaré también
que su padre se mate.

(Ellos dos aparecen por el mismo
lado aunque se marchan.)

Escena 13.

Diego y Panchito.

Panchito = No prometa de lo que
con seguridad ha de dejar de
cumplir.

June = 5th.

André = (tp, e Juan) Dejémos v. Juan
e nada a tema.

(Cuando se dirige ^{lentamente} a la casa, al pasar por el lado de su padre levanta la cabeza para mirarlo y estirando los brazos hacia él)

Juan = (La humildad) Padre mio.

Pomelo = In tu lugar Juana no
vacilaria, si mi padre viviese
aun y me diera à escoger entre
el y tu, seria à ti à quien eli-

gira. Pueden continuar tus camina-
das. ^{no es necesario} tener un castor para que vuelvamos

[illegible]

$\text{ordine} = \left(\begin{smallmatrix} \text{Pole} \\ \text{levante} \end{smallmatrix} \right) \rightarrow \text{Pole} \text{ se tratta di accendere o allendere la}$
 $\text{levante} \rightarrow \text{conduce a la c.a.} \rightarrow \text{levante}$

te V. Juana, me prometido
devolverle su hijo y se lo devolvare.

Pancho = Jacafio ~ v. a' que se lo de
vuelva.

Estaba de he prometido salvar tan
bien la vida de nuestro padre y
la salvare'. (Juan entra en la casa)

Panchu = 0 no.

June 14

Andrés, Pancho.

Plancher = 1^o Andar, quando no se,
tem a seguridade de poder cumprir

uma coisa, no se prometi de esse
modo. de mi hysa Juana torna

And is *Quercus* *virginiana*?

Pancho = (en suspiros) Si.

Andrés = Bien, sea. Si no tiene

v. fe ni religión, si está v. convencido que su alma debe morar en su cuerpo, nada tengo que decirle. Matere v.

Pancho = ¡Ah! Andrés, creo en Dios, pero soy tan desgraciado...

Andrés = Que quiere v. reemplazar una desgracia por un crimen.

Pancho = Un crimen

Andrés = Si un crimen. Dios impone un deber sagrado a los padres de familia: coloca bajo su amparo a los hijos que les da, es un puesto de honor que le designa cerca de ellos; el

solo tiene el derecho de señalar el termino; sustraerse a este deber es un crimen, abandonar ese sitio antes de la hora es una desercion, es la mas grande de las bazucas!

Pancho = (en ira) Señor Andrés... (calmandose) Pero que quiere v. que haga entonces.

Andrés = No hay ningun medio de devolver el hijo a su madre sin que la vergüenza venga con el a nuestra casa

Pancho = (en silencio) Ninguno

Andrés = Si.

Pancho = Cual?

Andrés = Para v. como para todos un Juicio a cometido una

falta, mas para mí ella
es víctima de una fatalidad
que un impenetrable misterio
me impide comprender. Es pre-
ciso que haya habido, en su
vida una hora de fiebre, de
delirio, de locura...

Pombero = de locura, si también
me he dicho yo eso.

Andrés = Y puesto que el misero-
ble autor de todas estas des-
dichas no se presenta a ofre-
der una reparación que des-
pués de todo le enriquecería
a la ojos de Dios y de nosotros
sea tal vez porque el cul-
pable haya muerto.

Pombero = Si, no podría suceder

muy bien

Andrés = Si fuera así nadie podría
oponerse al casamiento de Juanes
Pombero = Un casamiento?

Andrés = Y si el culpable existe, si mas-
tarde se descubre, si se da a co-
nocer después del casamiento,
será su vida condenada entonces
y el esposo de Juanes lo matará.

Pombero = El marido de Juanes...

Esth. si, no faltará quien
empuente a pesar de lo par-
dado a tomarla por mujer
si, hallarse quizás un mis-
erable que quiera especular
con mi fortuna.

Andrés = (en furor) Y si ese mis-
erable como V. le llama, le

Dice que no quiere dinero al-
guno de usted.

Panchito = Eh, si, lo dirá porque se
hechava la cuenta que mi
millones cuando yo muera
no pueda pasar a otro que
a él.

Chino = Y si es hombre o no

Panchito = Si es rico, querrá ser
lo cuatro ochos a diez veces
mas.

Chino = (con energía) Y si es un
hombre honrado

Panchito = (con fuerza) Pasará por
que lo es y no lo será

Chino = (con calma y dignidad)

Y si es hombre soy yo.

Panchito = Usted. usted habien

Dicho. habre oído mal
dey s^a estudios, repítalo, repítalo
melo otra vez

Chino = Si yo, yo sére el hombre
que se case con Juana.

Panchito = Es posible. Dirá mis, que
hemos podido hacer una hija
y yo para merecer un sa-
crificio de tal naturaleza
por parte de usted.

Chino = Sin pensar en dolores y...
(el haber^{he} visto llorar tanto
a Juana)

Panchito = Oh, Juana, Juana hija
mía, voy a buscarla, voy a
traerla para que vendiga a
U. a su salvador a su dios
en la tierra. Ah. voy a ente-
rarla de todo. (de dirigirse)

presentat a la puerta del casino
y al llegar a ella se encuentran
con Adela que sale.)

Escena 15.

Adela Adela a por el cable.

Adela = (chillando) Detengase el

Pancho = Ah. Adela aqui

Adela = (dijo) Que traes esta mujer.

Adela = Un momento tío Pancho, se
lo suplico, tengo prisa de
hablarle.

Pancho = Bueno, mas tarde, man-
na ahora voy a buscar a
mi hijo

Adela = Es de ella, de su desgracia,
de su vida de lo que quiero
hablarle

Pancho = De su vida

Adela = De su desgracia.

Dr. Adela conoce el al hombre
que...

Adela = Si, lo conozco.

Adela = Su nombre

Pancho = Si, su nombre, pronto.

Adela = Van ustedes a saberlo,
si van ustedes a verlo muy
pronto.

Adela = Pero esta aqui...

Adela = Si,

Pancho = Me alegro, con eso lo
matara.

Adela = Que lo matara.

Pancho = Si, por que estando aqui
lo mataré mas pronto

Adela = Oh, no, eso no.

Adela = (diciendole que no intentara
a su vida)

Pancho = El hombre que robo

mi reposo y mi hora, el
hombre que moralmente mató
a mi hijo, morirá, sí, morirá
de matos y.

$$\text{total} = \text{th}$$

total = 77
 muestra = 250 Pancho. 7 me es el mundo de hombre
 - un libro en la oblagura
 - que se ense para - otra
 - en su.

Pancho = el mato. le digo yo.

Inde = "yo digo que lo escuché
va v. en sangre fría y que
lo juzgaré con calma."

Pomero = En calma, se conoce
que Juana no es hija vuestra
y por lo tanto no puede o.
comprender el dolor que siente
dentro del pecho.

está e dufo, mas, mucho mas
que v. e em embargo ---

Panchu = Gum, arabe v.

André = ^{jeu} l'homme et son ennemi

$P_{\text{anch}} = S_2'$

And $\stackrel{(b)}{=} \text{Pare e Tombre' mi rivet}$

Pomelo = (Ap) su rivat... Ah.

studen = (st. obel., fundamento) o. Nela.

hagà v. el favor de decirle
a esa persona que le expusieron.

Adel. = (de la puerta) la bre-
de l. conde.

Order = 11 cm

Bunches = 24, a set.

Green 16.

Néher, et C^{de}.

Et un salut et Combe et tes Amis
Ireux en mouvement pour leur
sacre sacré et, l'indien le déteste.

Amable = ~~Leonor~~ Adela, hace pocos
momentos me exigio que ante
estos dos caballeros tubiese

lugar una entrevista. Estoy
a sus ordenes; que tiene V.
que decirme.

Adela = ¡¹ Conde me ha ofendido V
una reparación a la que me
ves obligada a renunciar

Conde = A renunciar

Adela = Una reparación a ella.

Poncho = (con colera) Pero porque
falta, porque crimen? Hable,
hable V. pronto.

Conde = No recurro en V. al dere-
cho de interrogarme.

Poncho = Bien, pues yo le obligaré.

Adela = (deteniéndolo) Silencio! (con
calma) Suplico que continúen
caballeros.

Adela = Sí, yo se lo ruego. ...

me lo ha prometido, ^{yo}
~~lo he jurado.~~

Conde = (baj.) Et que vendrá. Todo esto
Adela = Me lo habéis jurado, con-

vallar. me lo habéis jurado

Conde = Sí. Desde su lecho de
muerte la señora Marquesa
de Tar me había dirigido una
carta, la que me entrego V.

Adela. en ella me partici-
paba que la fortuna que
me legaba no debía toda
ella pertenecer a mi solo,
me ordenaba repartirla

con V. (baj. Adela) con su hijo
Adela = Conmigo. ^{Adela (baj.)} con su hijo!

Conde = (baj. a Adela) Si con su
hija.

Adela = (baya al cuello) Yo su hija
Cuel = (id) los documentos que
ero acreditado los tengo también
en mi poder

etdel = (esp) th.
Pamela = hija V.

Adela = de lo suplico
Cuel = voy a seguir. Mas yo que
habia dispuesto en anticipa-
cion era encurtidos he encien
me vi obligado a guardar en
secreto y a callarme vergu-
rosamente hasta el dia en
que me encontrare vivo y
podria decirle. Adela le
debo a V. una reparacion
sea V. mi esposa.

Pamela = Comv..

Adela = la esposa.

Adela = wa, no, si no es para
restituirme una fortuna
por lo que iba V. a casar
de conmigo. Deme V. hablar.
Cuel = Adela

etdel = no tengo porque con-
rogarme, yo lo diré. Un-
da concedi una cita al P.
cuel y otra también a V.
caballero (alg. mas tarde)

Adela = cierto.

Adela = Pues ambos al venir a
buscarme debieron hallarme
muerta

Adela = Thuersta.

Adela = Si, porque traté de enve-
narme con un medicamento
que el doctor Thudger habia

mandado preparar
Andr = Yo, explique V.

Abel = Desde que supe que mi
honor habia sido objeto de una
miserable apuesta conseri el,
proyecto de matarme y fui a
buscar al cuarto en que murio
la senora marquesa
un paqueto que contenia un
resto de la ultima medicina
que tubo V. a bien recetarle ante
de marcharse de la hacienda.

Andr = Diga V.

Abel = Yo que era la unica en-
cargada de administrarle cuan-
tos medicamentos tomaba poria
siempre gran cuidado en la mane-
ra de usar dichos medicamentos y
principalmente a el ultimo. And
me parece estar enuchando sus

palabras Sr. Andres al advertir-
me con cierto temor y cuidado
la manera y forma de adminis-
trar el medicamento. seis gotas,
me dijo V. seis gotas en un cuar-
tello de agua bastaron a cal-
mar los dolores de las enferma

Andr = Ciento, con esas seis gotas
se produce el sueño, el entorpe-
cimiento y hasta la sensibili-
dad absoluta

Abel = Por que si se vertian algu-
nas gotas mas, en la misma
cantidad de agua, entonces la
angustia y la muerte era segura
no fue esto lo que ~~me~~ me dijo V.

Andr = Si.

Abel = Pues bien yo recordando
lo perfectamente, ^{todo eso} aunque el

el franco y baeie doce gotas en
un vaso con agua y me disponia
à tomarlo por no poder sobrevivir
al menor precio del conde à que
venaba en el covaro.

Conde = Estela.

Inda = Sigue V.

Estela = La providencia lo dispuso de
otro modo, la providencia que está
llena de asombrar no quiso que yo
tomara mas que la mitad de
la porción que contenia el vaso
para que la otra mitad fuera
à parar à una joven para la
inocente que no pudo defenderse
à causa del sueño y del entorpe-
cimiento que le produjo el veneno.
y que ignora todavia lo que
aquella noche le acontecio.

Pamela = etc.

Inda = Escuche V.

Inda = Si, si en nombre del cielo
le suplico que acabe.

Estela = Que mas puedo decirle si
no que dir à permitidme que
llegare yo aqui y enterada de lo
que ocurre à la desgraciada he
inocente Juana.

Pamela = Inocente.

Inda = Si, inocente, siempre in-
cente. Por el cielo acabe V.

Estela = Voy à terminar. Estoy dispu-
ta à sacrificar toda la esperan-
za, toda la ilusion de mi vida
por tal que el honor de mi ami-
ga quede à salvo. S.^a Conde, la
noche que entró V. en el pabe-
lloncito de la hacienda de
para defender su infame y

argue ora apuesta, no fue
a Adela a quien encuentro sino
a Juana. — ¿Qué Dios putgo...
Adela = Juana. — era Juana.
Adela = Si, Juana que se había
instalado provisoriamente en
mi aposento.

Adela = Dios mío, Dios mío. Ah te
Pamelo (dirigiéndose a él y abrazándolo)
y como se va quitando la or
cura mure que tenías ante mi
vista. (dejando la cabeza sobre el
hombro de Pamelo)

Pamelo = Que te pases que le sucede.
Adela = Ah el corazón ^{me viene} estállase dentro
del pecho y no puedo hablar ni
respirar. —

Adela = S. Conde conyeta V. con un
debe, Adela, la mujer que iba
a ser su esposa se lo suplica

poniera V. a todo la tran
quilidad de su conciencia, no
heche al olvido el crimen que
cometió en esa noche maldita
y legítima V. a su hijo a su
desgraciado hijo.

Adela = (Abandonada a Pamelo) Su
hijo, no. Dios no quiso per
mitir que la mujer que yo
tanto amaba fuera destruida
por el conde.

Adela = Que dice V.

Pamelo = Oh

Adela = Al amanecer del mismo día
en que llegaron Juana y su
padre a la hacienda, le acerte
en una de mis pistolas un
balazo en el hombro derecho al
S. Conde de darme lo grande de

este modo no solo imposibilitarlo
para la cita, sino evitando también
el que pudiesen batirse con mi
hermano.

Conce = Cierzo, muy herido por el doctor
Andrés, me peleando frente
a frente con armas iguales y
como pelean los caballeros.

Pancho = Luego el hijo de mi Juan
Andrés = (con laguillos) lo mío, solo mío

Adel = Ah. (dirigiéndose al suelo)

Pancho = Oh. (juron de si mismo)

Juana, Juana mía. Sal, ~~si~~
si van, van pronto.

Escena 17.

Dichos. Juana de por Alberto
y demás.

Juana = (deteniéndose del camino) Padre,

Andrés, que ocurre.

Pancho = (Entrando) Hija de mi alma
Andrés = (de adentro y corriendo con entera
líame las manos) Ah Juana, Juana
me de mi corazón perdóname, te
amo, te amo siempre

Juana = Ah, que esto...
Alberto = (apareciendo en lo alto del montón) ~~que esto~~
Pancho = Pero la amas, la quieres

v. de verdad

Andrés = Que si la amo, Ah con
toda mi alma.

Alberto = Que escuchas. (bajas en principio
trueno de la montaña)

Andrés = Perdón, Juana, perdón a
tu esposo de todo el mal que
te he hecho.

Juana = Mi esposo, he dicho mi
esposo

Pancho = Si Juana, tu esposo.
Que me comprendas nada,

Daniel.	Ynes.
Luciano.	Estela
José	Angela
Angel.	Rita
Tomás	Margarita
Jorge	Rosa
José.	Patricia
José	Lucia
Elia	
Luis	
Gil	
Tomás	
Pedro	
Elroy	

lección Dimas y victorina

Dim = estudiante a grande para segundo de victoria
= Oja, fuf. = 10. x ~~que tiene~~ de dimas.
porque and v. como un atolondrado. Que
tiene v. = Dengay, tengo... que otro indio
mady humillado descorado ^{sefate Dimas} ~~porque~~ for
victorina como a vendido, = Vendido = lo
como si fueran negros

^{se levanta de su cama}
Atel. ~~que~~ momentos antes de Tercera
que dimas llama a la puerta, se siente
del muer al velado como el flanguito
y se dispone a verte las gotas dentro del
bazo)
lumen el tiro. Jera algun carader que ha
venido la ologeta. Vaman ^{ya tiene} venga a la
cama que le ha cobrado mil el tal de los
retroto! Dace

Atel. se levanta y se siente del muer al
velado momentos antes que dimas llegue
a la puerta del pobello, ^{como} como el flanguito
flanguito. y se dispone a verte ^{el tiempo} dentro
del bazo, ^{que es el momento} dimas da un
liquor poracito a la puerta del pobello
Atel. responde.

Confirmo á V. mi carta de ayer y esta tiene
por objeto participarle que hoy he escrito al
Sr. Croveto, dueño del Café Suizo, al que habien-
dole preguntado me digiera la verdad de las veces
que había puesto la piedra Quítase V. la ropa y
Contra ira latigaro, me ha contestado que la 1.^a
la abra' puesto de 8 á 10 veces y la 2.^a solo una
vez: que el autor se la había mandado á un actor
llamado Mariano, para que la hiciera y la puso
como fin de fiesta y en el concepto que no paga
propiedad porque el autor se la había dedicado
á dicho Mariano. instándole yo sobre la comedia Contra
ira latigaro, si la había puesto mas de una vez, me
aseguró no la había puesto mas que una vez, que dicho
actor Mariano, que está hace un mes en Sevilla
que se le puede preguntar el mismo autor que mu-
cho lo conoce. Estos son los datos que puedo darle á V.

2^e est, tambré sale arado et
 1^{re} londe le carabe y le carage
 que me transmette algun
 orde, transmette... oro de tin
 mit oracech vale mas que yo
 = ^{no es} claro
 = itque hay intergubio entre
 victima aqui choy inter
 gubio. entre el 1^{er} conch y el
 moy = ^{hay 1^{er} intergubio} ^{Am en} ^{yo no quita paises mi}
 1^{er} que me lo ~~figura~~.
 = y yo tambré.

La 1^{ra}. etich.

2^a illa.

c = victima hay, en su habitacion

- intera.

- Dnde xbo va a el momento.

- Mandamientos et pabellon

= illa.

= due copon a D. caballero

= lo comun.

due ave mas entran le costo a
 londe, parece como si entran.
 diguntan a siro quises q' beloso
 p'ceda en su es et micaloque
 yo troy.

victima.

Leon 1^o Juan y Victoria.

Victims = 2800 killed & 16
~~injured~~

Estando por la carga en una cabaña
en el buque... que que cuando
seguir. bien he vivido, descansar
un poco.

Don, sabiendo por la praxis exp.
figuras trables a algun que
quien dentro.

que me entendió, ^{prohibe} ~~prohibe~~ terminantemente ~~hacer~~ ^{que} ~~que~~ ^{que} lo que yo me he
(vuelto hacia la escena) he pa-
do por capas de hallar me tome
una irrisión y tenerme
cuando me voy con un sombrero
en la cabeza.

~~Chambers~~ Due le p. a. 0.
a. m. 1.2.5. Divisa

~~2 Ph. n. t. s. s. s. ; v. s. s.~~

~~Ma~~ quanto più se me rispetta
tanto meno al non vuole

$= 4 \text{ quins de } \frac{\text{kg}}{\text{m}^3} \text{ de } \frac{\text{m}^3}{\text{s}^2} = 0.$

2 Poder y de la primera

2. 70. Trans. V. in slide

2 to check my account

107 al mayor Damián de este

Niceville, J. [unclear] que rep[re]sent[er]e
[unclear] de l'Am[erique]

assault, no hay the same gun

g. m. a. n. d. e. t. r. a. n. s. q. u. e. c. o. n. t. i. n. e. t.

4. *Staphylinus* *Staphylinus* *Staphylinus*

Very truly yours, *Wm. L. G. L.*

Le chûd v. de la seconde étal.

= (4) ^{ma} ye no me acordaba de
seu aniversário de padre e mãe
duas vezes, aqui (tod) tinham

que respecta, sobre por que
la Defunta maquer-la hin
chi del Condado, sin dud fue
por que la Condado deva
que poron y la ge cufionel

Orléans en 4 estados nos otros años
 - ha estado yo aquí. ^{Voy}
 manifiesto de sentir, pues ya
 hace seis meses que la ma-
 queta murio y la embargo
 la ^{2da} ^{1ra} ^{3ra} ^{4ta} ^{5ta} ^{6ta} ^{7ta} ^{8ta} ^{9ta} ^{10ta} ^{11ta} ^{12ta} ^{13ta} ^{14ta} ^{15ta} ^{16ta} ^{17ta} ^{18ta} ^{19ta} ^{20ta} ^{21ta} ^{22ta} ^{23ta} ^{24ta} ^{25ta} ^{26ta} ^{27ta} ^{28ta} ^{29ta} ^{30ta} ^{31ta} ^{32ta} ^{33ta} ^{34ta} ^{35ta} ^{36ta} ^{37ta} ^{38ta} ^{39ta} ^{40ta} ^{41ta} ^{42ta} ^{43ta} ^{44ta} ^{45ta} ^{46ta} ^{47ta} ^{48ta} ^{49ta} ^{50ta} ^{51ta} ^{52ta} ^{53ta} ^{54ta} ^{55ta} ^{56ta} ^{57ta} ^{58ta} ^{59ta} ^{60ta} ^{61ta} ^{62ta} ^{63ta} ^{64ta} ^{65ta} ^{66ta} ^{67ta} ^{68ta} ^{69ta} ^{70ta} ^{71ta} ^{72ta} ^{73ta} ^{74ta} ^{75ta} ^{76ta} ^{77ta} ^{78ta} ^{79ta} ^{80ta} ^{81ta} ^{82ta} ^{83ta} ^{84ta} ^{85ta} ^{86ta} ^{87ta} ^{88ta} ^{89ta} ^{90ta} ^{91ta} ^{92ta} ^{93ta} ^{94ta} ^{95ta} ^{96ta} ^{97ta} ^{98ta} ^{99ta} ^{100ta} ^{101ta} ^{102ta} ^{103ta} ^{104ta} ^{105ta} ^{106ta} ^{107ta} ^{108ta} ^{109ta} ^{110ta} ^{111ta} ^{112ta} ^{113ta} ^{114ta} ^{115ta} ^{116ta} ^{117ta} ^{118ta} ^{119ta} ^{120ta} ^{121ta} ^{122ta} ^{123ta} ^{124ta} ^{125ta} ^{126ta} ^{127ta} ^{128ta} ^{129ta} ^{130ta} ^{131ta} ^{132ta} ^{133ta} ^{134ta} ^{135ta} ^{136ta} ^{137ta} ^{138ta} ^{139ta} ^{140ta} ^{141ta} ^{142ta} ^{143ta} ^{144ta} ^{145ta} ^{146ta} ^{147ta} ^{148ta} ^{149ta} ^{150ta} ^{151ta} ^{152ta} ^{153ta} ^{154ta} ^{155ta} ^{156ta} ^{157ta} ^{158ta} ^{159ta} ^{160ta} ^{161ta} ^{162ta} ^{163ta} ^{164ta} ^{165ta} ^{166ta} ^{167ta} ^{168ta} ^{169ta} ^{170ta} ^{171ta} ^{172ta} ^{173ta} ^{174ta} ^{175ta} ^{176ta} ^{177ta} ^{178ta} ^{179ta} ^{180ta} ^{181ta} ^{182ta} ^{183ta} ^{184ta} ^{185ta} ^{186ta} ^{187ta} ^{188ta} ^{189ta} ^{190ta} ^{191ta} ^{192ta} ^{193ta} ^{194ta} ^{195ta} ^{196ta} ^{197ta} ^{198ta} ^{199ta} ^{200ta} ^{201ta} ^{202ta} ^{203ta} ^{204ta} ^{205ta} ^{206ta} ^{207ta} ^{208ta} ^{209ta} ^{210ta} ^{211ta} ^{212ta} ^{213ta} ^{214ta} ^{215ta} ^{216ta} ^{217ta} ^{218ta} ^{219ta} ^{220ta} ^{221ta} ^{222ta} ^{223ta} ^{224ta} ^{225ta} ^{226ta} ^{227ta} ^{228ta} ^{229ta} ^{230ta} ^{231ta} ^{232ta} ^{233ta} ^{234ta} ^{235ta} ^{236ta} ^{237ta} ^{238ta} ^{239ta} ^{240ta} ^{241ta} ^{242ta} ^{243ta} ^{244ta} ^{245ta} ^{246ta} ^{247ta} ^{248ta} ^{249ta} ^{250ta} ^{251ta} ^{252ta} ^{253ta} ^{254ta} ^{255ta} ^{256ta} ^{257ta} ^{258ta} ^{259ta} ^{260ta} ^{261ta} ^{262ta} ^{263ta} ^{264ta} ^{265ta} ^{266ta} ^{267ta} ^{268ta} ^{269ta} ^{270ta} ^{271ta} ^{272ta} ^{273ta} ^{274ta} ^{275ta} ^{276ta} ^{277ta} ^{278ta} ^{279ta} ^{280ta} ^{281ta} ^{282ta} ^{283ta} ^{284ta} ^{285ta} ^{286ta} ^{287ta} ^{288ta} ^{289ta} ^{290ta} ^{291ta} ^{292ta} ^{293ta} ^{294ta} ^{295ta} ^{296ta} ^{297ta} ^{298ta} ^{299ta} ^{300ta} ^{301ta} ^{302ta} ^{303ta} ^{304ta} ^{305ta} ^{306ta} ^{307ta} ^{308ta} ^{309ta} ^{310ta} ^{311ta} ^{312ta} ^{313ta} ^{314ta} ^{315ta} ^{316ta} ^{317ta} ^{318ta} ^{319ta} ^{320ta} ^{321ta} ^{322ta} ^{323ta} ^{324ta} ^{325ta} ^{326ta} ^{327ta} ^{328ta} ^{329ta} ^{330ta} ^{331ta} ^{332ta} ^{333ta} ^{334ta} ^{335ta} ^{336ta} ^{337ta} ^{338ta} ^{339ta} ^{340ta} ^{341ta} ^{342ta} ^{343ta} ^{344ta} ^{345ta} ^{346ta} ^{347ta} ^{348ta} ^{349ta} ^{350ta} ^{351ta} ^{352ta} ^{353ta} ^{354ta} ^{355ta} ^{356ta} ^{357ta} ^{358ta} ^{359ta} ^{360ta} ^{361ta} ^{362ta} ^{363ta} ^{364ta} ^{365ta} ^{366ta} ^{367ta} ^{368ta} ^{369ta} ^{370ta} ^{371ta} ^{372ta} ^{373ta} ^{374ta} ^{375ta} ^{376ta} ^{377ta} ^{378ta} ^{379ta} ^{380ta} ^{381ta} ^{382ta} ^{383ta} ^{384ta} ^{385ta} ^{386ta} ^{387ta} ^{388ta} ^{389ta} ^{390ta} ^{391ta} ^{392ta} ^{393ta} ^{394ta} ^{395ta} ^{396ta} ^{397ta} ^{398ta} ^{399ta} ^{400ta} ^{401ta} ^{402ta} ^{403ta} ^{404ta} ^{405ta} ^{406ta} ^{407ta} ^{408ta} ^{409ta} ^{410ta} ^{411ta} ^{412ta} ^{413ta} <

1/2 of one candle

= Power consumed in U.

- 1. ^{Wahrnehmung} zu haben um ein Objekt

new, lots of Dinghies

to be taken out of the account
of the 1st of March 1864

the first 1000

1. *Chamaea* 9. *Chamaea* 10. *Chamaea*
 11. *Chamaea* 12. *Chamaea* 13. *Chamaea*

quint a on le union gent

one report after another

^{escrito simple}

Acto 1.^o = Dimas y Victoriano
Escena 1.^a = Págin 18. Dimas y Victoriano

Cuanto frío, todo se me anda al rededor. Dios mío
que fatiga ^{escrito} ~~me da~~ ~~que siento~~ ~~que~~ (mi cabeza
quiere estallar. ~~cuanto~~ se me ~~mancha~~ ^{da} la cara
... (se sujeta con ambas manos la cabeza)

Dim (alto) (al ver salir a Juan) Sign V. servite sig-
na te derecho y despacio, muy despacio. ¡Ahí
bien ahí bien y tu roque pase delante y alumbra
También (los oídos obedeciendo los ordenes de Dios) ¡Ahí!

De que ruido que oyes ^{confusiones} son esas que llegan a mis
oídos. mezclada entre los truenos de una tormenta ligera
= Ciudad, ~~o sea truenos de truenos, o sea truenos~~ ^{o sea truenos} Ciudad
= Ciudad, Ciudad, Ciudad, Ciudad, Ciudad, Ciudad, Ciudad, Ciudad
que se agolpa a mi cabeza, esto quiere estallar. Se me va
que cubre el paraiso, que se bati, como si te
vaya ^{hoy}
tempestad a la intemperie... ¡Ahí ahí despacio...
ciudad ahora al dar la vuelta que hay tres
escalones. (alto) Roque no seas gambo y da la
la mano a la servite Juan. ¡Ahí, ahí y e-
llegan
¡Ahí = (saliente a parte del abatimiento) Juan me
yo ~~exorcizo~~... ~~de ahí mi cabeza~~... ~~dirigir~~ ^{dirigir} ~~levantar~~
¡Dios, Juan y ~~siento una~~ ~~oscurecer~~ una
y ^{o sea que me hace no me doy} ~~postura~~ ^{postura} ~~dele~~ ^{dele} ~~estoy~~ ^{estoy} he no puedo moverme de
aquí, ~~como~~ ^{como} ~~si~~ ^{si} ~~de~~ ^{de} ~~compañ~~ ^{compañ} ~~y~~ ^y ~~vigo~~ ^{vigo} ~~ahí~~ ^{ahí} ~~en~~ ^{en}
la tormenta de una tormenta ligera - - -

distans salient = Vay a San Juan y - digo hasta
como para la senora Abela. Dime esto. pero go he
oido aban mismo la voz (buen y de e' Abela-
Abela en V. senorito Abela. (le acen Delle)

= Dime una llave

= Jo. - _____

Et oida la explosion = Juan se levanta asustado
quedandose apollado sobre el alado, Abela da
un grito y se apolla a distancia. Dime el
para ante

= ~~Quem~~ V. L. me.
= "Vougar me tene os lasteiras"
Nas go no pido compalim, pid
justicia, no qnais que se me pudra
qñais que se me cora. ^{me} e logo me
toz culpable a Dm. Quamozade

[illegible]

[illegible]

Comunicado a las 10 horas de

DESPACHO TELEGRÁFICO.

FLAVSBY

STATION DE

licence de Jean & Thérèse,

Nay ~~studo~~, ~~stud~~ = Que pare que estas
seus ~~souls~~ = creio hebe agostado todos
os dolores todos os torturas, e com al-
me y me engrande = Que heis = heis
todavia outros ^{de Deus} infinitos maiores,
que de agora por completo mudem

[illegible]

14. Ainda tenho uma pequena
 lição de oração que he de fazer
 sempre - Ipsi soli le-negante = Ipsi
 soli, no hez a'de meo corat, ni meo
 honore que he o'm, la degraçia que
 me acompaña ~~que~~ haec crimenet
 par todos q' esty ta p'ntemente castigado
 de meo ofy que me he de meo corat.

amiga que me contou, m'en comen
que me junte/que = fucum recolida
v. de mi = la ves que me tene v.
lastime per yo no pido impasim
pido justiciu no quieu que se me
perdona, quies que se me crec (homen)
perque no soy culpable = 7 bi fucum
que la crec a d = que la me crec
= bi, la crec, ^{la crec a d'o} (ves que una digna
una falcada incendita la la heit)
perque em!
• que crecudo apirar la crecudo.
• m'en comen me grt. Niesadone que
de invente, si inocente = 11 me
ves 100 v. be. dit 1. tida po. 100
prohiben. (la crecudo) Que el dol
me meite chur no (let) tene a la me
ete. 7a heu un home heurde que
diga a me heu, que se meade no
fue una minge pedida tene una
minge te digna de como inocente
= per que rem com la grima me pade me
heurde a me 7 quina me lapa = 1000 crecudo

~~El padre entra a la casa~~ como costumbre dentro
de la casa grande al entrar el gopson en la
puerta y con su mullada, hacen del mundo
dichos y dicen, muchacho del mundo a los
quienes le dicen a ella dentro ella dice que
no en padre de dentro y que se retire
~~ya, muchacho por dentro los papas~~
y ella se retira para el lado del exterior y
solo dice - ¿por qué le dice la gente que
la padre quiere matarme que le he
robado. en un tiempo y el día que se los
hablaron a ella por dentro y dice que
no ofende lo que no puede largarse
también me dice a ella que se retire
y ella está llorando como a los padres
y también y ella a ella dice que
vale,

= Que de ahí voy a mi padre solo no
me daban a los hijos se ve que al que
se enteraron. (11 de 11)

Delante de la puerta debe haber un lugar ab
o muestro para que el que viene dentro
no le vea dentro o al que le

At the same time...

1) = Pass. q. no tem q. no compo
= tem q. no compo, k. no tem
mas d. no tem mas p. no tem
mas l. no tem = 100%

Per the Data on ~~the~~

[illegible]

The Star - L. and L. are simple

Abwesen, = 40. — ~~10~~, latente.

Handwritten signature: *Handwritten signature*

P = Alcool de vin blanc. V = vin blanc
rouge, pas de vin blanc. T = vin blanc
rouge. S = vin blanc. A = vin blanc.
G = vin blanc. L = vin blanc. B = vin blanc.
C = vin blanc. D = vin blanc. E = vin blanc.
F = vin blanc. H = vin blanc. I = vin blanc.
J = vin blanc. K = vin blanc. L = vin blanc.
M = vin blanc. N = vin blanc. O = vin blanc.
P = vin blanc. Q = vin blanc. R = vin blanc.
S = vin blanc. T = vin blanc. U = vin blanc.
V = vin blanc. W = vin blanc. X = vin blanc.
Y = vin blanc. Z = vin blanc.

*No tengo porque sonrojarme yo lo dice. Un dia
concedi una cita al Conde a las 8 de la noche.
mea fue al 1.º Conde (para) que al llegar a mi
apartamento me encontrara con el = Dado =*

2^a Li. trate de encomendarse con el resto de la
 última medicina que le doy preparada a la
 (defensa) me quede antes que se marchase V. de
 la ciudad.

[illegible]

[illegible]

El tío Panchito

Drama en tres actos y en prosa
arreglado à la usanza Española
por

D. M. G.

Resumen

Acton.

Lucas.

Edelc.

U to Pancho.

Index.

Alberto.

El Conde

Jan. 2.

Luis.

temperamento

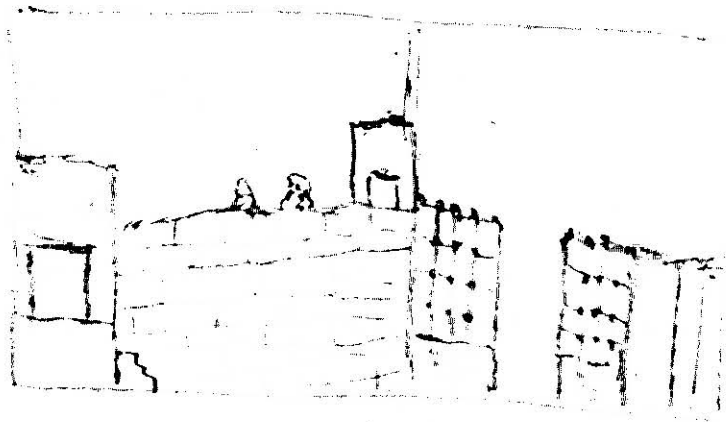
la acción es contemporánea.

Las indicaciones están tomadas
del lado del espectador.

Acto 8.

Ratio de una quinta en Ita-
lucia: à la derecha un pabellon elegante al cual se sube por una escalera exterior de maderas, ventana frente al publico, desde el pabellon hasta la verja del foro una tapia; à la conclusion de esta, se vera la parte alta de ^{entre esta quinta y el pabellon habra un espacio} una puerta ^{que comunica por} entre el publico ^{medios de un paradiis con el} pabellon de manera que se vea la ^{parte alta} (mitad) de las figuras que paren por el: à la izquierda en primer termino una puerta y desde esta al la verja ^{himo de muralla o Tapia} ^{en este lado un grupo de arboles. y bajo de ellos mueras}

y sillas. Al fondo un vagón de
mismo ~~que~~ un puesto en el centro
el ~~puerto~~ delva



Estando en el monologo Ande oye
dentro la voz de Juan que dice
dejadme, dejadme solo, vian vatos
que yo buscarlo. 2.º th a Juan
que para en la casa en la puerta
y thama adama abri
thama thama solo

Donde me cuando ve venir a Ande
entre tambien en la casa y sale
cuando solo Thama y vitorini
quien le ha avisado su padre que
de traer al hijo por el mismo
vicio.

Thama = Ande - Juan cuando Oye
dentro en noche en la casa = vato
yo fue herido en un veh = Ande
quien fue = Yo se me y le pido
pido a mi = Ande = Perdon
a mi no = Perdon a quien = Juan
Juan (Ande) a esta = Yo Juan
y Ande = Ande de Ande.

del suceso y empezó a practicar las
ocurrencias diligencias para identificar
el cadáver.

La publicación de nuestro colega profesio-
nal la revista de los tribunales, que ha-
yo la mayor dirección del consejo de
la corte y compuesto de los eminentes ju-
ces don José María de Alencar y Mar-
tínez, Pedro María Priy y Margall y Romero ti-
po, han hecho servicios muy importantes
a los intereses de la justicia, merced a la publi-
cación de los autos y de las causas que se
han resuelto de la mayor brevedad, au-
torizando a las personas a los monis-
res, entre las causas sin duda la más im-
portante de la justicia, y en la que se
ha hecho advertencia preliminar, en la
que, entre otros cosas, promete a los
que han mandado sus columnas a de ser
par tanto por iniciativa propia como
virtud de las indicaciones que le ha-
gan sus señores, las de otros más im-
portantes del programa de las causas de los
tribunales de las naciones, aunque la
tarea que se ha de hacer es enorme.

Los que desean adquirir dichos programas
deben dirigirse a los editores Gon-
zalez y Cía. en la calle de San Francisco
número 40, donde se los entregará
al precio de
cinco
de cuatro
reales.

Los que desean adquirir dichos programas
deben dirigirse a los editores Gon-
zalez y Cía. en la calle de San Francisco
número 40, donde se los entregará
al precio de
cinco
de cuatro
reales.

una
de revo-
lucionar y apelando en

El encargado de negocios
so, pero el Sr. Komaroff ha re-
cibido una herida colmada de leve.

El Tío dice que con-
secu-
atitud de la guerra en Grecia
requiere las negociaciones, y
mismo tiempo una elección a
sustituir las del tratado de Be-
del apoyo de estas.

Los franceses que fue-
nupcia, Sr. Alister Blanc
la italiana Sanchez lesia
todo lo que le les adela-
pto de las cosas en sus abe-
llos que en el gobierno de
vencia se trababa con la may-
dad para cubrir este servicio

es cierto que haya sido
señalado por el representante del
Castilla y Nueva, Sr. D. L.
las, sino jefe de una de las se-
la dirección general de Admi-

Y no puede
conocerle por
este motivo
fueron por
la mudanza
a la casa
de la casa
de la casa

que versa sobre exención del impuesto
transitorio creado por la misma, a las
industrias de venta de sal común ó pa-
tificada, de aporte general ó gas in-
teligible.

Según noticia telegráfica recibida
hoy en Madrid, está mañana a las siete
media ha fallecido en la corte D. A-
cente Bailesta, gobernador civil de
aquella provincia.

Mañana a la primera hora, tendrá lu-
gar en el Senado el sorteo de las sac-
ciones.

S. M. el Rey ha asistido hoy a la ca-
cería de Madrid, S. M. la reina ha pa-
sado la tarde en la Casa de Campo y
S. A. la princesa de Asturias ha asis-
tido al concierto del circo de Rivas.

Esta tarde a las dos se declaró un
pequeño incendio en la casa, núm. 7
bis segundo, de la Cuesta de Santo
Domingo.

Esta tarde a las dos se declaró un
pequeño incendio en la casa, núm. 7
bis segundo, de la Cuesta de Santo
Domingo.

Y no puede
conocerle por
este motivo
fueron por
la mudanza
a la casa
de la casa
de la casa

ciada

Andrés = Sí, muy desgraciada.

Juana = Y ya que hasta aquí no le he inspirado a V. mas que lastima, no quiero mas adelante inspirarle a V. También odio

Andrés = ¡Odio!

Juana = Le hago a V. mal con mis palabras

Andrés = Sí, mucho mal.

Juana = Lo ve. Perdóname V. tantos malos ratos como le he hecho sufrir. ¡Ah! sea V. dichoso, sea V. bendito. André, amigo, hermano mío.

Andrés = ¡Juana, Juana!

Juana = Adios! (se dirige al cuartel)

(ap) Le dejo destronado el covara, mas es fuerza separarme de él.
(entra en el cuartel)

Escena 6.

Andrés a pocos Alberto

Andrés = ¿Que es esto que por mí pasa?

A que atribuir el lenguaje y la resolución de Juana, indudablemente tiene concebido un plan y ese plan quisiera le sea funesto. Meditemos. Ella comprende que muy pronto debe abandonar esta finca y al abandonar la, tiene que abandonar También a su hijo, porque el tío Pancho, (~~en seguridad~~) al llevarse a ^{permitir} ~~agradar~~ no ha de ^{permitir} ~~querer~~ que le acompañe esa constante muestra de su deshonra. Esto es seguro.¡Ah! Juana ^{a ~~para~~ ~~separar~~ ~~de~~ ~~mi~~ ~~hijo~~} ^{vi}, Juan quiere marcharse solo con su hijo. ~~que~~

Il pare li dire que l'Ortografia se lloca
el mmo. = lla adiccion que por la
pueta fahu e cose por ella.

El padre entra i' escribió una carta
dentro de la casa. Quiso al ver que
no curaba por dentro. golpea en la
puerta.

the ~~can~~ ~~old~~, but pass the
upno = an' upno = ^{no} ~~old~~ ^{the} ~~legitimate~~
upno.

1892

1. *Staphylococcus aureus*

$\ln \frac{v}{v_0} = -\frac{\rho}{\eta} \cdot \frac{r^2}{4t}$

the Juan = Hiji in our country

avec ses bras, avec honte & encastrée en elle
 Par la suite, et d'un (le trou avec une machine
 (y en a-t-il ou la bien) (ce portrait y en
 une fois terrible avec de ses mains la que bien
 un (surtout) profond. = d'un pied, phénix
 mid, qui est = d'un pied, phénix
 = la le y en a-t-il la que de ses mains la que bien
 "la tait la avec un tout"

